TOPCOM®

BABYTALKER 3100

USER GUIDE
HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING
MANUAL DO UTILIZADOR

V1.0 - 10/11

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

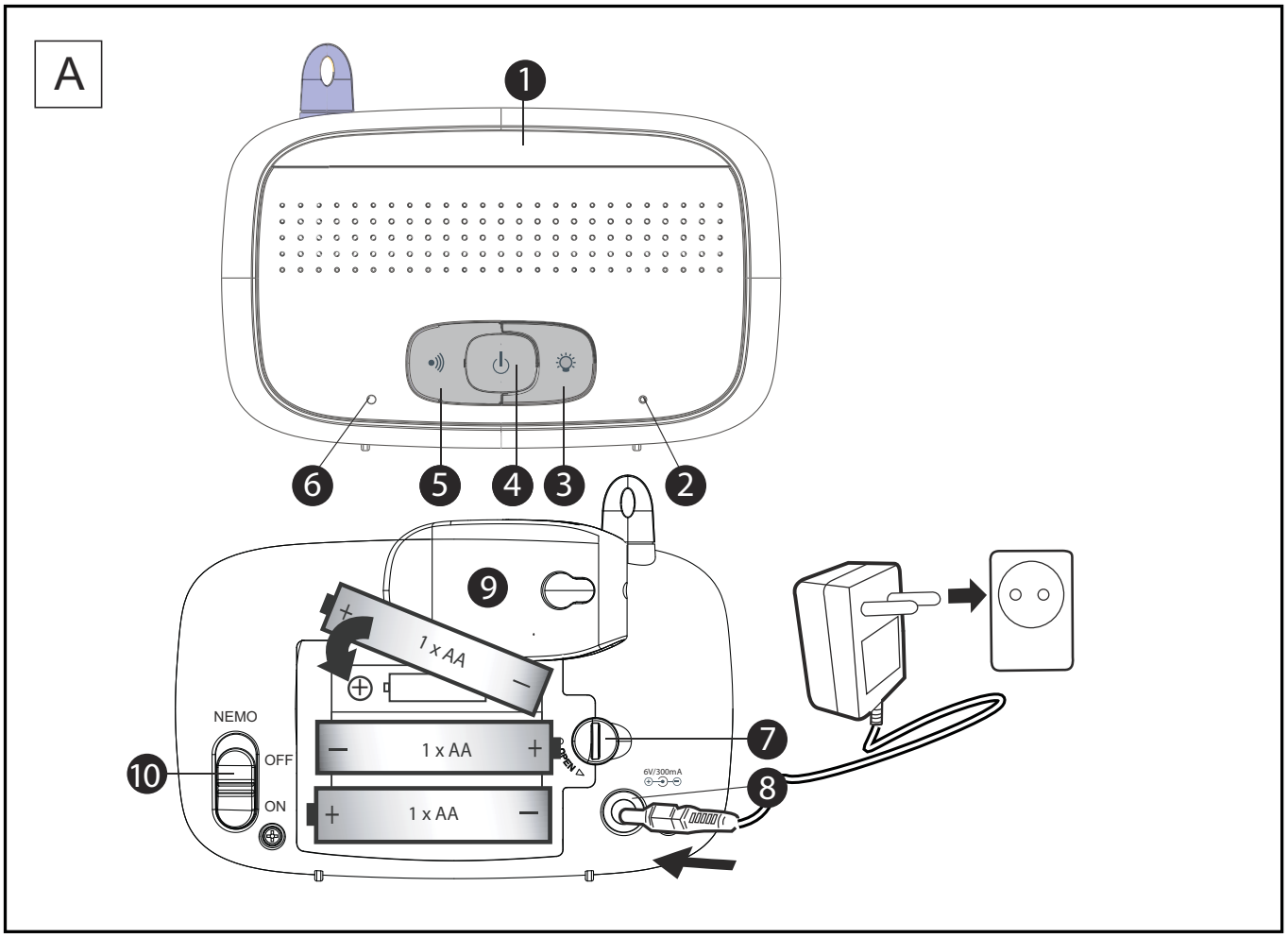
F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

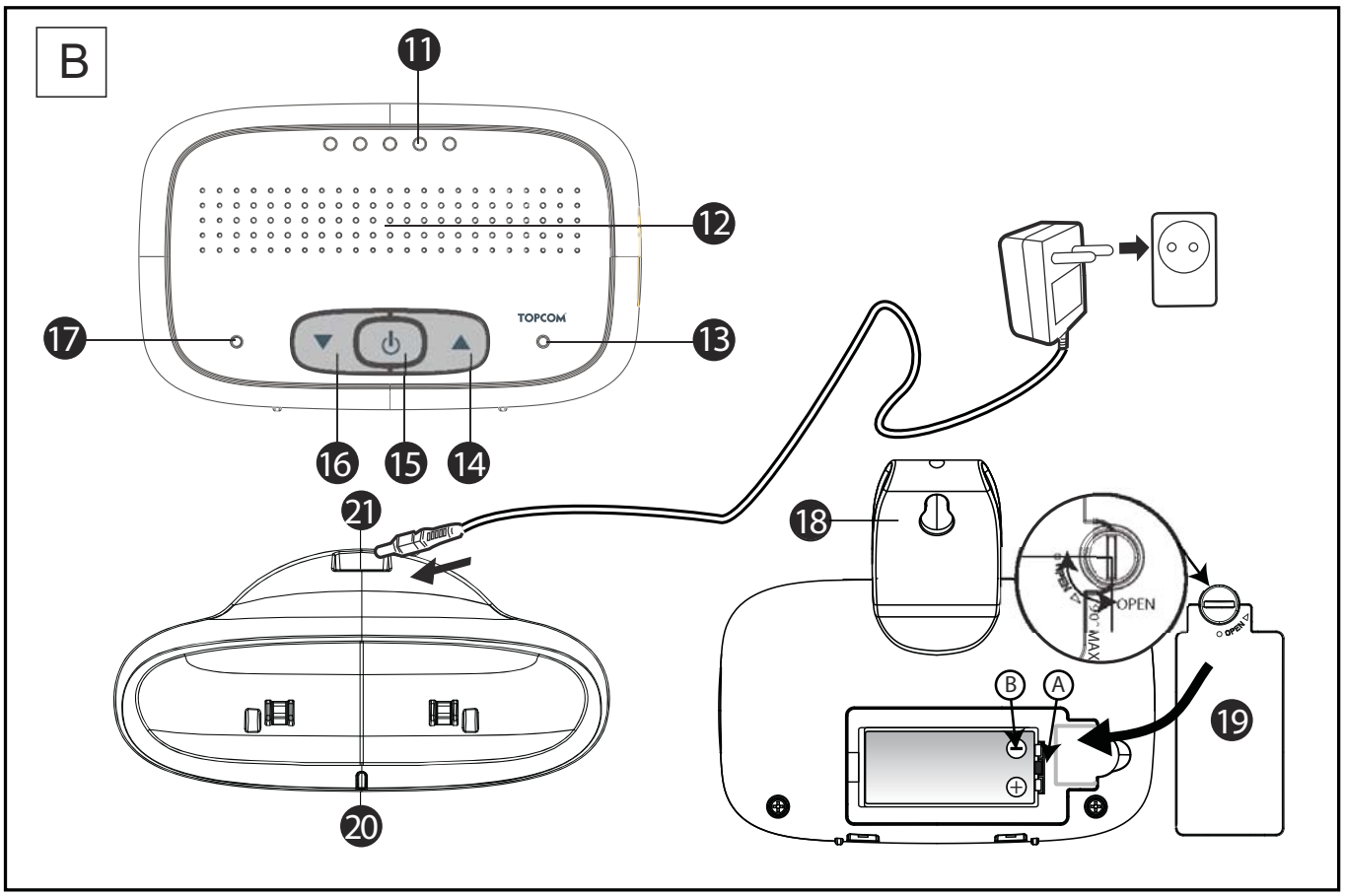
D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.


A
1
6
5
4
3
2
9
1 x AA
NEMO
OFF
ON
10
1 x AA
1 x AA
7
8
6V/300mA


B
11
12
17
13
TOPCOM
16
15
14
21
18
OPEN
B
A
19
20

1 General

Dear customer,
We request that you read this information in order to quickly become familiar with this equipment and learn how to use its functions.

2 Information Regarding This User Guide

This user guide contains information on the Babytalker 3100 babyphone (referred to as 'the equipment' in the following) and provides important instructions on the initial use, safety, proper use and maintenance of this equipment.
Always keep the user guide available near the equipment. Every person responsible for operating, repairing or cleaning the equipment must read and/or consult the user guide.
Keep this user guide in a safe place and give it to the next owner of the equipment.

3 Copyright

This document is protected by copyright legislation.
All rights are reserved, including rights of photo mechanical reproduction, copying or distribution using specific means such as data processing, data storage media or data networks, either in full or in part, as well as technical changes and changes to the contents.

4 Warnings

⚠ DANGER

This warning points out an imminent hazardous situation.
Death or severe injuries may result if the hazardous situation cannot be avoided.

⚠ CAUTION

This warning points out a potentially hazardous situation.
Injuries and/or material damage may result if the hazardous situation cannot be avoided.

ℹ	• This symbol points out information that makes it easier to use the equipment.

5 Proper use

This equipment is exclusively intended for private (non-professional) use in closed rooms for monitoring babies. All other forms of use are improper and can lead to hazards.
Always follow the instructions provided in this user guide.
No liability is accepted for any loss or damage resulting from improper use.
The user of the equipment is exclusively responsible for all risks.

6 Safety

6.1 Risk of Electric Shock

⚠ DANGER

Contact with conductors or components under electrical tension can be lethal.
Observe the following safety instructions in order to avoid the risk of electric shock:

- To avoid the risk of damage to the equipment, use only the AC mains adapter supplied with the equipment.
- Do not use the equipment if the AC mains adapter, the power cable or the plug is damaged.
- Never open the enclosure of the AC mains adapter. There is a risk of electric shock if you touch any contacts or connections under electrical tension or if you modify the electrical or mechanical construction.
- Protect the equipment against moisture and moisture penetration, and keep it free of dust. Unplug the AC mains adapter immediately in case of contact with moisture.
- Unplug the AC mains adapter in case of malfunctions, during thunderstorms, and when cleaning the equipment.
- Protect the cable against contact with hot surfaces or other sources of hazard, and do not allow it to be pinched.

6.2 Using Batteries (regular or rechargeable)

⚠ CAUTION

Failure to use batteries according to instructions can be hazardous.

- Always use batteries (regular or rechargeable) of the same type.
- Ensure that batteries are installed with correct polarity. Damage to the batteries and the equipment can result from installation with incorrect polarity.
- Never toss batteries into a fire, due to the risk of explosion.
- Never allow battery terminals to come into contact with each other or with metal objects, either intentionally or accidentally. This can cause overheating, fire or explosion.
- Keep batteries out of the reach of children. Consult a doctor immediately in case of swallowing.
- Fluid from leaking batteries can cause permanent damage to the equipment. Take particular care when handling damaged or leaking batteries, due to the risk of corrosion. Wear safety gloves.
- Remove the batteries if the equipment will not be used for an extended period.

6.3 General Rules for Safe Use

To ensure safe use of the equipment, always observe the following safety instructions:

- The equipment must always be assembled by an adult. During assembly, keep small parts out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the equipment or parts of the equipment.
- Ensure that the babyphone and power cable are always out of the reach of the baby.
- Do not cover the babyphone with a towel, blanket, or the like.
- Defective components must always be replaced by original replacement parts, as other components may not fulfil the safety standards.
- Switch off your babyphone whenever this is requested by a sign, poster, or other message. The equipment used in hospitals and other health care facilities may be sensitive to high-frequency signals from external sources.

6.4 No emission mode (NEMo)

This babyphone (complying with the DECT standard) allows NEMo operation (No emission mode).The baby unit reduces its transmitting power according to the distance from the parent unit during communication. The baby & parent unit handset reduces its radio output to zero if the babyunit doesn't receive any sound.
This does not mean that the normal DECT radiation is harmful to health, but that NEMo mode avoids unnecessary radiation exposure. You can turn the NEMo function on/off by a switch ⑩ at the back of the babyunit (see"9.4 NEMo Switch Setting")

7 Operation

The babyphone consists of two units: one for the parents and one for the baby. They are connected by a wireless link compliant with the DECT standard.
Thanks to DECT technology, this equipment is protected against eavesdropping and immune to interference from other equipment.
The baby unit starts transmitting as soon as the microphone picks up a sound. The sound is reproduced by the parent unit. The microphone sensitivity can be adjusted by the user (see " ").

ℹ	• The babyphone can never replace proper supervision by an adult; it only provides support.

7.1 Baby Unit Components

See Figure A on the fold-out page.

1 Night light
2 Power LED
3 Night light button
4 On/Off switch
5 Paging button
6 Microphone
7 Battery cover closing screw
8 Connector for AC mains adapter
9 Fixing clips
10 NEMO radiation switch

7.2 Parent Unit Components

See Figure B on the fold-out page.

11 Volume LEDs
12 Loudspeaker
13 Link LED
14 Increase volume
15 On/Off switch
16 Decrease volume / Previous menu item
17 Power LED
18 Belt/wall fastening clip
19 Battery compartment cover
20 Charging indicator
21 AC mains adapter

8 Initial use

8.1 Package Contents

The equipment is supplied as standard with the following items:

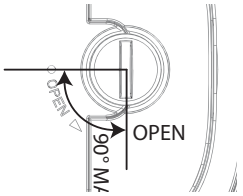
- 1 baby unit
- 1 parent unit
- 1 charging station
- 2 AC mains adapters
- 1 user guide
- 1 service card
- 1 NiMH rechargeable battery pack

8.2 Installing Batteries in the Baby Unit

See Figure A on the fold-out page.

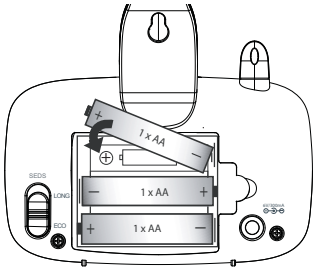
i	• You can operate the baby unit with three AA cells (LR06/Mignon; we recommend alkaline cells) or the included AC mains adapter. • **The baby unit cannot recharge batteries.** • It is recommended to always leave the batteries in the unit, even if you use the AC mains adapter. The unit will automatically switch to battery power in case of a mains power interruption.

– Rotate the belt clip 9 upward.
– Turn the screw on the cover of the battery compartment 7 at the back of the baby unit 90° counterclockwise and remove the battery compartment cover.



i	• Do not turn the screw past the ‘Open’ point.

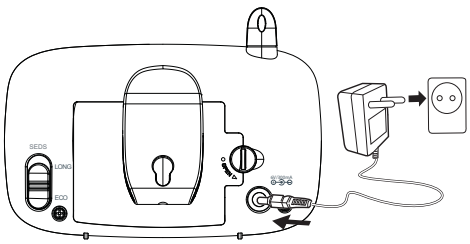
– Fit three AA alkaline cells (LR06/Mignon) in the battery compartment. Ensure that the polarity is correct.
– Close the battery compartment.



i	• Never mix used cells with fresh cells.

8.3 Connecting the Baby Unit to the AC Mains

Insert the small plug of the AC mains adapter in the mains power connector of the baby unit ❽ and plug the AC mains adapter into a mains connector (230 V / 50 Hz).



⚠ CAUTION

- The mains connector must be within easy reach so you can quickly unplug the power cable in an emergency.
- Use only the supplied AC mains adapter (6 V DC / 300 mA).

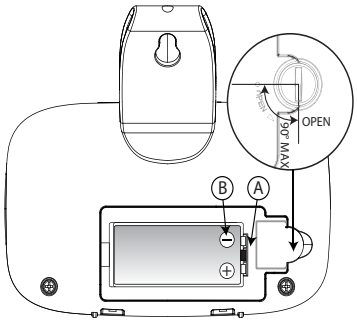
8.4 Installing Rechargeable Batteries in the Parent Unit

See Figure B on the fold-out page.

⚠ CAUTION

- Use only the supplied NiMH battery pack in the parent unit.

– Rotate the belt clip ⓲ upward.
– Turn the screw on the cover of the battery compartment at the back of the parent unit 90° counterclockwise and remove the battery compartment cover.



ℹ	• Do not turn the screw past the **'Open'** point.

– Place the NiMH battery pack in the battery compartment.
Ensure that the tab of the battery pack fits in the corresponding recess and that the polarity matches the figure (B).
– Carefully close the battery compartment and rotate the belt clip back downward.

8.5 Installing the Parent Unit charging cradle

– Insert the small plug of the AC mains adapter in the mains power connector ㉑ of the charging station and plug the AC mains adapter into a mains connector (230 V / 50 Hz).
– Place the parent unit in the charging station. The red Charging LED ⓴ will go on.

ℹ	• It takes around 10 hours to fully charge the batteries.

9 Operation and Use

9.1 Switching the Baby Unit and Parent Unit On and Off

– Press the On/Off switch ⏻ ⓯ to switch on the parent unit. The power LED ⓱ will lit.
– Press the On/Off switch ⏻ ❹ to switch on the baby unit. The power LED ❷ will lit.

ℹ	• The parent unit will try to establish a connection with the baby unit. If the Link LED ⓭ goes on, a connection has been established. If it does not, see below.

– Press the On/Off switch ⏻ ⓯ to switch on the parent unit. The power LED ⓱ will go out.
– Press the On/Off switch ⏻ ❹ to switch off the baby unit. The power LED ❷ will go out.

9.2 Checking the Link Between the Parent Unit and the Baby Unit

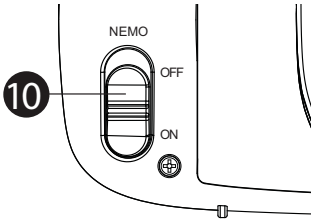
You should always check the wireless link when you use the babyphone for the first time.
– Put the parent unit in the same room as the baby unit, separated by at least two metres.
– Switch on both devices. The parent unit will try to establish a connection with the baby unit.
– The green Link LED ⓭ on the parent unit blinks while it is trying to establish a connection.
If NEMo mode is turned OFF (see "9.4 NEMo Switch Setting"): The LED ⓭ stays on continuously after a connection has been established.
If NEMo mode is turned ON: The green link LED ⓭ on Parent Units will flash until they communicate. Once the link is established, the LED ⓭ will light continuously. After a while, when the baby unit doesn't capture any sound, the LED ⓭ will flash every 5 seconds because the baby unit stops the transmission.

– The sounds picked up by the microphone 6 are reproduced by the parent unit.
– The volume of the reproduced sound is indicated by the volume LEDs 11 at the top of the parent unit. The higher the volume, the more LEDs are on.
– An audible tone is generated when the maximum volume is reached.
– If no connection is established, a double beep tone is generated as a warning and the Link LED 13 blinks.
– Reduce the distance between the parent and baby units until a new connection is established.

9.3 Finding the Parent Unit (Paging function)

– Press the Paging button 5 on the baby unit and hold it pressed for at least 2 seconds before releasing it.
– In response, the parent unit will emit a high-pitched tone for 30 seconds. This makes it easier to find the parent unit.
– Briefly press the On /Off switch 15 on the parent unit to switch off the tone.

9.4 NEMo Switch Setting



The Babytalker 3100 is based on the unique NEMo technology, which lets parents set the radiated power of the equipment. See “6.4 No emission mode (NEMo)”.

i	• If NEMo is turned ON and the baby unit picks up noise, it will take about 3 seconds before the parent unit will turn on the speaker.

If you want to have a quicker response you can turn the NEMo function OFF. By turn OFF the NEMo function you will have always communication between the baby-and parent unit (even when there is no noise).
To turn it ON/OFF:

– Turn off both parent- and baby unit.
– Slide the switch to ON or OFF at the back of baby unit.
– Power up both units (no need to concern which unit first)

9.5 Setting the Reproduction Volume of the Parent Unit

There are six volume settings.

– Press button 26 to increase the volume.
– Press button 28 to decrease the volume.

When you set the volume at the lowest setting the speaker will be turned off. Only the volume LED’s 11 will lit when noise is captured by the baby unit.

i	• If volume is turned off and maximum volume is captures by the baby unit, you will hear a short beep to indicate this.

9.6 Switching the Night Light On and Off

– You can switch the night light on and off directly on the baby unit by pressing button 3.

10 Cleaning and Maintenance

This section contains important instructions for cleaning and maintaining the equipment.
Follow these instructions to ensure trouble-free use and prevent damage to the equipment due to improper maintenance.

10.1 Safety Instructions

⚠ DANGER

Risk of fatal injury due to electric shock!

• Before cleaning the equipment, switch it off and unplug the power cable from the mains receptacle.

⚠ CAUTION

Risk due to leaking battery fluid

Fluid from leaking batteries (regular or rechargeable) can cause injuries (skin irritation) or damage to the equipment. Wear safety gloves.

⚠ CAUTION

- Do not use cleaning products or solvents. They can damage the case or seep into the equipment and cause permanent damage.

10.2 Cleaning

– Clean the equipment with a soft, slightly dampened cloth.
– Clean soiled connectors and contacts with a soft brush.
– Clean the battery contacts and battery compartment with a dry, lint-free cloth.
– If the equipment gets wet, switch it off and remove the batteries immediately.
Wipe the battery compartment dry with a soft cloth in order to minimise potential water damage.
Leave the battery compartment open until it is completely dry.
Do not use the equipment before it is completely dry.

10.3 Maintenance

– Check the batteries (regular or rechargeable) in the equipment regularly and replace them when necessary.
– Check the connectors and cables for defects.

⚠ CAUTION

- If you suspect that the equipment is damaged, always have it checked by an expert before using it again.

11 Troubleshooting

This section provides important instructions for localising and correcting problems.
Follow these instructions in order to avoid hazards and damage.

11.1 Safety Instructions

⚠ DANGER

Risk of fatal injury due to electric shock!

- Unplug the power cable before attempting to correct a problem.

⚠ CAUTION

Risk of hazard due to incorrect repairs

Incorrect repairs can expose users to serious hazards and cause damage to the equipment.

- Never attempt to modify or repair the equipment.
- Always have repairs to equipment or cables performed by a specialist or the service centre.
- If you suspect that the equipment is damaged (for example, if it has fallen on the floor), have it checked by a specialist before you use it again.

11.2 Problem Causes and Solutions

The following table is intended to help you localise and solve minor problems.

Problem	Possible cause	Solution
The rechargeable battery pack of the parent unit does not charge	Charging station plug not connected	Connect plug
	Dirty contacts	Clean the battery terminals and charging station contacts with a soft cloth
	The rechargeable battery pack is defective	Replace the battery pack
Parent unit does not switch on	The rechargeable battery pack is not charged	Charge the battery pack
	Equipment defective	Contact customer service

Problem	Possible cause	Solution
'NOT LINKED' appears on the parent unit display	Baby unit not switched on	Switch on the baby unit
	The parent unit and baby unit are too far apart	Reduce the distance between the parent unit and the baby unit
	The parent unit is not registered with the baby unit	Register the parent unit with the baby unit (see "11.3 Registering the Parent Unit with the Baby Unit")
The parent unit does not reproduce the sounds picked up by the baby unit	The volume setting of the parent unit may be too low or switched off.	Increase the volume setting of the parent unit
	Short sounds are not heard	Turn off the NEMo function
Limited range and interference during transmission	The range of the equipment depends on the surroundings. Steel structures and concrete walls can impair transmission.	Avoid obstacles as much as possible.
The equipment emits a high-pitched whistle	The parent unit and baby unit are too close together	Increase the distance to at least 2 metres

11.3 Registering the Parent Unit with the Baby Unit

If the night light of the baby unit blinks and/or no connection can be established between the parent unit and the baby unit (blinking green LED ⓭ on the parent unit), the parent unit needs to be registered with the baby unit.

i	• Check that the AC mains adapter of the baby unit is connected and plugged into a mains receptacle and that the batteries in the parent unit are charged.

– Unplug the AC mains adapter of the baby unit from the mains receptacle and remove the batteries from the parent unit.
– Press the On/Off switch ❹ of the baby unit and hold it pressed while plugging the AC mains adapter into the mains receptacle.
The baby unit will start up in registration mode.
– Release the On/Off switch ❹. The night light ❶ of the baby unit will blink for 60 seconds.
– Press the On/Off switch ⓯ of the parent unit and hold the button pressed while installing the batteries.
The parent unit will start up and the 1 volume -⓫, the power ⓱ and link-LED ⓭ will blink. Release the On/Off switch ⓯.
– Registration mode ends after successful registration or after 60 seconds.
The night light ❶ of the baby unit will stop blinking;
The LEDs of the parent unit will go off.
– You will hear a long beep when registration is successful or three short beeps if it is not.

Checking the link between the parent unit and the baby unit:
– Press and hold the Paging button ❺ on the baby unit for 2 seconds.
– In response, the parent unit will emit a high-pitched tone for 30 seconds.
– Briefly press the On /Off switch ⓯ on the parent unit to switch off the tone.

12 Storage and Disposal Instructions

i	• We recommend that you keep the box and packing materials so you can use them to transport the equipment in the future if necessary.

12.1 Storage

Remove the batteries (regular or rechargeable) from the parent unit and the baby unit.
Store the equipment in a dry location.

12.2 Waste Disposal of Package Materials

The package materials are environmentally friendly materials that can be given to your local waste collector for recycling.

12.3 Waste Disposal (environmental protection)

Dispose of the equipment in accordance with the provisions of European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), regarding discarded electrical and electronic equipment. Contact your municipal waste disposal department for information.
Dispose of batteries (regular or rechargeable) in an environmentally friendly manner in accordance with local regulations.

13 Technical data

Frequency	1880 GHz to 1900 GHz
Range	Outdoors: up to 300 m Indoors: up to 50 m
Operating temperature	15 °C to 35 °C 20 % to 75 % relative humidity
Parent unit	
Rechargeable batteries	Battery pack (2,4 V NiMH) (included)
AC mains adapter (5E-AD060030-E)	Input: 230 V AC / 50 Hz / 150 mA Output: 6 V DC / 300 mA
Dimensions	approx. 117 x 62 x 72 mm
Weight	98 g (without rechargeable batteries)
Baby unit	
Batteries	3 alkaline cells (LR06/AA) (not included)
AC mains adapter (5E-AD060030-E)	Input: 230 V AC / 50 Hz / 150 mA Output: 6 V DC / 300 mA
Dimensions	approx. 137 x 60 x 101 mm
Weight	141 g (without batteries)

14 EC Conformity Declaration

TOPCOM EUROPE NV hereby declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The declaration of conformity can be found at **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

15 Topcom Warranty

15.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type).
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

15.2 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

1 Allgemeines

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir empfehlen das Lesen der hier gebotenen Informationen. Auf diese Art und Weise lernen Sie die Geräte und deren Funktionen am besten kennen.

2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zum Babytalker 3100 (im Folgenden als „die Geräte“ bezeichnet) und beinhaltet wichtige Anweisungen zu Inbetriebnahme, Sicherheit, korrekter Verwendung und Wartung der Geräte.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung stets in der Nähe der Geräte auf. Jede Person, die die Geräte verwendet, repariert oder reinigt, sollte die Bedienungsanleitung lesen und/oder hinzuziehen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, und übergeben Sie sie zusammen mit den Geräten an den nächsten Besitzer.

3 Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte, einschließlich die der gesamten oder teilweisen photomechanischen Wiedergabe, Vervielfältigung und Verbreitung mittels bestimmter Verfahren (wie Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetzwerke) sowie inhaltlicher und technischer Änderungen, bleiben vorbehalten.

4 Achtung

⚠ GEFAHR

Dieses Warnzeichen weist auf eine unmittelbar drohende Gefahrensituation hin.
Diese Gefahrensituation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen und ist daher unbedingt zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

Dieses Warnzeichen weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin.
Diese Gefahrensituation kann zu Verletzungen oder materiellen Schäden führen und ist daher unbedingt zu vermeiden.

ℹ	• Dieses Zeichen weist auf Informationen hin, die die Verwendung der Geräte erleichtern.

5 Korrekte Verwendung

Diese Geräte sind ausschließlich für den privaten (nicht-kommerziellen) Gebrauch zur Überwachung von Babys in geschlossenen Räumen vorgesehen. Andere Verwendungsarten sind nicht geeignet und können zu Gefahrensituationen führen.
Befolgen Sie stets die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
Wenn die Geräte nicht ordnungsgemäß verwendet werden, erlischt die Garantie für Schäden oder Verluste.
Der Benutzer der Geräte haftet für alle Risiken.

6 Sicherheit

6.1 Stromschlaggefahr

⚠ GEFAHR

Der Kontakt mit Strom führenden Leitungen und Teilen kann tödlich sein.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden:

- Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil, das im Lieferumfang der Geräte enthalten ist.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn Netzteil, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind.
- Das Gehäuse des Netzteils darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Bei Berührung von Strom führenden Kontakten oder Verbindungen oder durch Änderungen an den elektrischen oder mechanischen Teilen entsteht Stromschlaggefahr.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Feuchtigkeit. Schützen Sie die Geräte zudem vor Staub. Trennen Sie das Netzteil unverzüglich von der Stromversorgung, wenn die Geräte mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, während eines Gewitters oder wenn es gereinigt werden soll.
- Schützen Sie das Kabel vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geklemmt wird.

6.2 Verwenden von Batterien und Akkus

⚠ VORSICHT

Wenn die Anweisungen zur Verwendung der Batterien/Akkus nicht beachtet werden, können gefährliche Situationen entstehen.

- Verwenden Sie stets Batterien oder Akkus desselben Typs.
- Achten Sie darauf, dass die Batterien/Akkus mit richtiger Polarität eingelegt werden. Falsche Polarität bei dem Einlegen der Batterien/Akkus kann zu Schäden an den Batterien/Akkus und den Geräten führen.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, es besteht Explosionsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Batterie-/Akkuklemmen niemals einander oder andere Metallgegenstände, sei es versehentlich oder vorsätzlich, berühren. Dies führt möglicherweise zu Überhitzung, Explodieren oder Feuer.
- Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt, wenn eine Batterie/ein Akku verschluckt wurde.
- Wenn Flüssigkeit aus den Batterien/Akkus austritt, kann diese die Geräte dauerhaft beschädigen. Besondere Vorsicht ist beim Handhaben von beschädigten oder auslaufenden Batterien/Akkus geboten, da Verätzungsgefahr besteht. Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus aus den Geräten, wenn diese über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden.

6.3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie zur sicheren Verwendung der Geräte stets die folgenden Sicherheitshinweise:

- Die Geräte müssen stets von Erwachsenen zusammengebaut werden. Achten Sie während des Zusammenbauens darauf, dass sich kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Geräten oder seinen Teilen spielen.
- Achten Sie darauf, dass sich das Babyfon und das Netzkabel stets außerhalb der Reichweite des Babys befinden.
- Bedecken Sie das Babyfon nicht mit einem Handtuch, einer Decke oder Ähnlichem.
- Defekte Teile müssen stets durch Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Andere Teile erfüllen möglicherweise nicht die Sicherheitsstandards.
- Schalten Sie Ihr Babyfon aus, wenn Sie durch ein Warnzeichen, eine Anzeige oder einen anderen Hinweis dazu aufgefordert werden. Die Geräte in Krankenhäusern und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens reagieren möglicherweise empfindlich auf Hochfrequenzsignale von externen Quellen.

6.4 NEMo-Modus (emissionsfrei)

Dieses Babyfon entspricht dem DECT-Standard und kann im NEMo-Modus (d.h. emissionsfrei) betrieben werden. Die Babyeinheit reduziert während der Kommunikation ihre Sendeleistung entsprechend der Entfernung zur

Elterneinheit. Das Mobilteil der Baby- und Elterneinheit reduziert die Strahlung auf null, wenn die Babyeinheit keine Geräusche empfängt.
Dies bedeutet nicht, dass die normale DECT-Strahlung gesundheitsschädigend ist, sondern dass durch den NEMo-Modus unnötige Strahlung vermieden wird. Die NEMo-Funktion kann anhand eines Schalters ⑩ an der Rückseite der Babyeinheit ein- und ausgeschaltet werden (siehe“9.4 Einstellen des NEMo-Schalters”)

7 Betrieb

Das Babyfon besteht aus zwei Geräten: Elterneinheit und Babyeinheit. Sie werden über eine Drahtlosverbindung gemäß DECT-Standard miteinander verbunden.
Dank der DECT-Technologie sind die Geräte vor Abhören und Interferenzen durch andere Geräte geschützt.
Die Babyeinheit beginnt mit der Übertragung, sobald das Mikrofon ein Geräusch erfasst. Das Geräusch wird von der Elterneinheit wiedergegeben. Die Empfindlichkeit des Mikrofons kann durch den Benutzer eingestellt werden (siehe “ ”).

i	• Ein Babyfon kann niemals die Aufsicht eines Erwachsenen ersetzen und dient lediglich der Unterstützung.

7.1 Übersicht über die Babyeinheit

Siehe Abbildung A auf der Ausklappseite.

1 Nachtlicht
2 Strom-LED
3 Nachtlicht-Taste
4 Ein-/Aus-Schalter
5 Paging-Taste
6 Mikrofon
7 Schraube der Batteriefachabdeckung
8 Netzteilanschluss
9 Befestigungsclips
10 NEMo-Strahlungsschalter

7.2 Übersicht über die Elterneinheit

Siehe Abbildung B auf der Ausklappseite.

11 Lautstärke-LEDs
12 Lautsprecher
13 Verbindungs-LED
14 Lautstärke erhöhen
15 Ein-/Aus-Schalter
16 Lautstärke verringern/Vorheriges Menüelement
17 Strom-LED
18 Gürtel-/Wandbefestigungscllip
19 Batterie-/Akkufachabdeckung
20 Ladeanzeige
21 Netzteil

8 Inbetriebnahme

8.1 Inhalt des Pakets

Die Geräte werden standardmäßig mit folgenden Teilen geliefert:

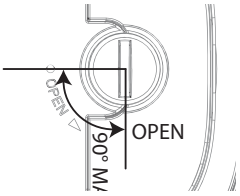
- 1 Babyeinheit
- 1 Elterneinheit
- 1 Ladestation
- 2 Netzteile
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Service-Karte
- 1 NiMh-Akkusatz

8.2 Einlegen der Batterien in die Babyeinheit

Siehe Abbildung A auf der Ausklappseite.

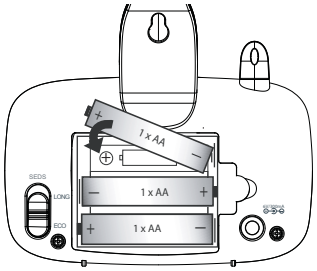
i	• Die Babyeinheit kann mit drei AA-Batterien (LR06/Mignon, wir empfehlen Alkali-Batterien) oder dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil betrieben werden. • **Es können keine Akkus mit der Babyeinheit aufgeladen werden.** • Es empfiehlt sich, auch bei Verwendung des Netzteils die Batterien stets im Gerät zu lassen. Das Gerät schaltet dann bei einer Unterbrechung der Stromversorgung automatisch auf Batteriebetrieb um.

– Drehen Sie den Gürtelclip ❾ nach oben.
– Drehen Sie die Schraube auf der Abdeckung des Batteriefachs ❼ an der Rückseite der Babyeinheit um 90° gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs.



ℹ	• Lösen Sie dabei die Schraube nicht vollständig.

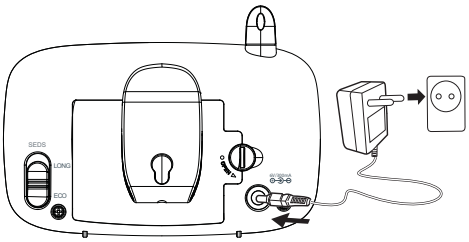
– Legen Sie 3 AA-Alkali-Batteriezellen (LR06/Mignon) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf korrekte Polarität.
– Schließen Sie das Akku-/Batteriefach.



ℹ	• Verwenden Sie niemals gleichzeitig gebrauchte und neue Batterien.

8.3 Anschließen der Babyeinheit an die Stromversorgung

Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in den Netzanschluss der Babyeinheit ❽ und das andere Ende des Netzteilkabels in die Steckdose (230 V / 50 Hz).



⚠ VORSICHT

- Der Stecker muss leicht zugänglich sein, damit das Netzkabel im Notfall schnell von der Stromversorgung getrennt werden kann.
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil (6 V DC / 300 mA).

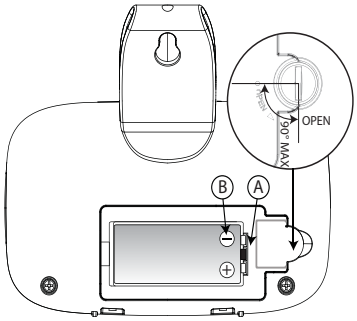
8.4 Akkus in die Elterneinheit einlegen

Siehe Abbildung B auf der Ausklappseite.

⚠ VORSICHT

- Verwenden Sie für die Elterneinheit ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen NiMH-Akkusatz.

– Drehen Sie den Gürtelclip ⓲ nach oben.
– Drehen Sie die Schraube auf der Abdeckung des Batteriefachs an der Rückseite der Elterneinheit um 90° gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs.



ℹ	• Lösen Sie dabei die Schraube nicht über die Position **‚Offen'** hinaus.

– Legen Sie den NiMH-Akkusatz in das entsprechende Fach ein. Achten Sie darauf, dass die Lasche des Akkusatzes in die entsprechenden Aussparungen passt und der Polarität der Abbildung (B) entspricht.
– Schließen Sie das Akkufach vorsichtig, und drehen Sie den Gürtelclip nach unten.

8.5 Anschließen der Ladestation der Elterneinheit

– Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in den Netzanschluss ㉑ der Ladestation und stecken Sie das andere Ende des Netzteilkabels in eine Steckdose (230 V / 50 Hz).
– Setzen Sie die Elterneinheit in die Ladestation ein. Die rote Ladeanzeige ⓴ beginnt zu leuchten.

ℹ	• Die Ladezeit der Akkus beträgt etwa 10 Stunden.

9 Bedienung und Verwendung

9.1 Ein- und Ausschalten der Baby- und Elterneinheit

– Drücken Sie an der Elterneinheit den Ein/Aus-Schalter ⏻ 15, um das Gerät einzuschalten. Die Strom-LED 17 leuchtet auf.
– Drücken Sie an der Babyeinheit den Ein/Aus-Schalter ⏻ 4, um das Gerät einzuschalten. Die Strom-LED 2 leuchtet auf.

i	• Die Elterneinheit versucht nun, eine Verbindung mit der Babyeinheit herzustellen. Wenn die Verbindungs-LED 13 aufleuchtet, wurde eine Verbindung hergestellt. Wenn dies nicht der Fall ist, siehe unten.

– Drücken Sie an der Elterneinheit den Ein/Aus-Schalter ⏻ 15, um das Gerät auszuschalten. Die Strom-LED 17 erlischt.
– Drücken Sie an der Babyeinheit den Ein/Aus-Schalter ⏻ 4, um das Gerät auszuschalten. Die Strom-LED 2 erlischt.

9.2 Überprüfen der Verbindung zwischen Elterneinheit und Babyeinheit

Bei der ersten Verwendung des Babyfons sollte stets die Drahtlosverbindung überprüft werden.

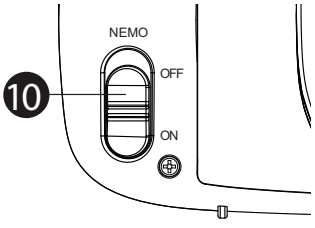
– Bringen Sie die Elterneinheit und die Babyeinheit in denselben Raum, aber stellen Sie sie in einem Abstand von mindestens zwei Metern auf.
– Schalten Sie beide Geräte ein. Die Elterneinheit versucht nun, eine Verbindung mit der Babyeinheit herzustellen.
– Die grüne Verbindungs-LED 13 an der Elterneinheit blinkt während des Verbindungsaufbaus.
Die NEMo-Funktion ist ausgeschaltet (siehe "9.4 Einstellen des NEMo-Schalters"): Die LED 13 leuchtet kontinuierlich, sobald eine Verbindung hergestellt ist.
Die NEMo-Funktion ist eingeschaltet: Die grüne Verbindungs-LED 13 der Elterneinheit blinkt während des Verbindungsaufbaus. Sobald die Verbindung hergestellt ist, leuchtet die LED 13 kontinuierlich. Wenn die Babyeinheit nach einiger Zeit keine Geräusche erfasst, leuchtet die LED 13 alle 5 Sekunden, da die Babyeinheit die Übertragung beendet.
– Die vom Mikrofon 6 erfassten Geräusche werden auf der Elterneinheit wiedergegeben.
– Die Lautstärke der wiedergegebenen Geräusche wird durch die Lautstärke-LEDs 11 oben auf der Elterneinheit angezeigt.
Je höher dabei die Lautstärke ist, desto mehr LEDs leuchten auf.
– Wenn die maximale Lautstärke erreicht ist, wird ein Signalton ausgegeben.
– Wenn keine Verbindung hergestellt wurde, wird als Warnsignal ein zweifacher Signalton ausgegeben und die Verbindungs-LED 13 blinkt.
– Verringern Sie den Abstand zwischen Elterneinheit und Babyeinheit, bis erneut eine Verbindung hergestellt wurde.

9.3 Suchen nach der Elterneinheit (Paging-Funktion)

– Drücken Sie die Paging-Taste 5 auf der Babyeinheit und halten Sie diese mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
– Nun gibt die Elterneinheit 30 Sekunden lang einen hohen Signalton ab. Dadurch wird die Suche nach der Elterneinheit erleichtert.
– Drücken Sie kurz auf den Ein-/Aus-Schalter ⏻ 15 auf der Elterneinheit, um den Ton zu deaktivieren.

9.4 Einstellen des NEMo-Schalters

Der Babytalker 3100 nutzt die einzigartige NEMo-Technologie, mit der Eltern die vom Gerät ausgehende Strahlungsintensität einstellen können. Siehe "6.4 NEMo-Modus (emissionsfrei)".



i	• Wenn die NEMo-Funktion eingeschaltet ist und die Babyeinheit Geräusche empfängt, dauert es etwa 3 Sekunden, bis die Elterneinheit den Lautsprecher einschaltet.

Wenn Sie eine schnellere Ansprechzeit wünschen, können Sie die NEMo-Funktion ausschalten.
Bei ausgeschalteter NEMo-Funktion sind die Baby- und die Elterneinheit immer kommunikationsbereit miteinander verbunden (auch ohne Geräusche).

Ein- und Ausschalten der NEMo-Funktion:
- Schalten Sie die Eltern- und die Babyeinheit aus.
- Schieben Sie den Schalter an der Rückseite der Babyeinheit in die EIN- bzw. AUS-Stellung.
- Schalten Sie die beiden Einheiten ein (egal welche Einheit zuerst)

9.5 Einstellen der Wiedergabelautstärke der Elterneinheit

Es stehen sechs Lautstärkeeinstellungen zur Auswahl.
- Drücken Sie die Taste ▲ 26, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste ▼ 28, um die Lautstärke zu verringern.

Mit der Einstellung der Lautstärke auf die niedrigste Stufe wird der Lautsprecher ausgeschaltet. Nur die Lautstärke-LEDs 11 leuchten auf, wenn von der Babyeinheit Geräusche erfasst werden.

i	• Wurde die Lautstärke ausgeschaltet und erfasst die Babyeinheit den maximalen Geräuschpegel, ertönt ein kurzer Signalton.

9.6 Ein-/Ausschalten des Nachtlichts

- Sie können das Nachtlicht direkt an der Babyeinheit ein- bzw. ausschalten, indem Sie die Taste ☼ 3 drücken.

10 Reinigung und Wartung

Dieser Abschnitt enthält wichtige Anweisungen zur Reinigung und Wartung der Geräte.
Folgen Sie diesen Anweisungen, um eine problemlose Verwendung zu gewährleisten und Schäden an den Geräten aufgrund von unsachgerechter Wartung zu vermeiden.

10.1 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Risiko von tödlichen Verletzungen aufgrund von Stromschlaggefahr!
- Schalten Sie Geräte vor dem Reinigen aus, und trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung.

⚠ VORSICHT

Risiko aufgrund von austretender Batterie-/Akkuflüssigkeit
Wenn Flüssigkeit aus Batterien/Akkus austritt, kann dies zu Verletzungen durch Hautreizungen oder zu Schäden an den Geräten führen. Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.

⚠ VORSICHT
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen oder in die Geräte eindringen und sie dauerhaft beschädigen.

10.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie verschmutzte Anschlüsse und Kontakte mit einer weichen Bürste.
- Reinigen Sie Batterie-/Akkukontakte und das Batterie-/Akkufach mit einem trockenen, faserfreien Tuch.
- Wenn die Geräte nass werden, schalten Sie sie aus, und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus.
  Wischen Sie das Batterie-/Akkufach mit einem weichen Tuch trocken, um den potenziellen Wasserschaden zu minimieren.
  Lassen Sie das Batterie-/Akkufach geöffnet, bis es vollständig getrocknet ist.
  Benutzen Sie die Geräte erst wieder, wenn sie vollständig getrocknet sind.

10.3 Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien/Akkus in den Geräten, und ersetzen Sie diese falls erforderlich.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel auf Fehlfunktionen.

⚠ VORSICHT
- Wenn Sie Beschädigungen an den Geräten vermuten, lassen Sie sie stets von einer fachkundigen Person überprüfen, bevor Sie sie erneut verwenden.

11 Problembeseitigung

Dieser Abschnitt bietet wichtige Anweisungen für das Ermitteln von Problemen und deren Behebung. Befolgen Sie diese Anweisungen, um Gefahren und Schäden zu vermeiden.

11.1 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Risiko von tödlichen Verletzungen aufgrund von Stromschlaggefahr!

- Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung, bevor Sie versuchen, ein Problem zu beheben.

⚠ VORSICHT

Gefahrenrisiko durch unsachgemäße Reparaturen

Unsachgemäße Reparaturen können zu ernsthaften Gefahrensituationen führen und die Geräte beschädigen.

- Versuchen Sie niemals, die Geräte zu verändern oder zu reparieren.
- Lassen Sie Reparaturen an den Geräten oder Kabeln stets durch eine fachkundige Person oder in einem Service-Center durchführen.
- Lassen Sie die Geräte stets von einer fachkundigen Person überprüfen, wenn Sie Beschädigungen (beispielsweise durch Heruntergefallen) vermuten und bevor sie erneut verwendet werden sollen.

11.2 Problemursachen und Lösungen

Die folgende Tabelle soll Ihnen dabei helfen, kleinere Probleme zu erkennen und zu beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Akkus der Elterneinheit laden nicht auf.	Stecker der Ladestation nicht korrekt verbunden.	Schließen Sie den Stecker an.
	Verschmutzte Kontakte	Reinigen Sie die Akkupole und die Kontakte der Ladestation mit einem weichen Tuch.
	Der Akkusatz ist defekt.	Ersetzen Sie den Akkusatz.
Die Elterneinheit lässt sich nicht einschalten.	Der Akkusatz ist nicht aufgeladen.	Laden Sie den Akkusatz auf.
	Die Geräte sind defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Auf dem Display der Elterneinheit wird ‚Keine Verbindung' angezeigt	Die Babyeinheit ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Babyeinheit ein.
	Elterneinheit und Babyeinheit sind zu weit auseinander.	Verringern Sie den Abstand zwischen Elterneinheit und Babyeinheit.
	Die Elterneinheit ist nicht bei der Babyeinheit angemeldet.	Melden Sie die Elterneinheit bei der Babyeinheit an (siehe "11.3 Melden Sie die Elterneinheit bei der Babyeinheit an")
Die Elterneinheit gibt keine Geräusche wieder, die von der Babyeinheit erfasst werden.	Die Lautstärkeeinstellung an der Elterneinheit ist möglicherweise zu niedrig oder ausgeschaltet.	Erhöhen Sie die Lautstärkeeinstellung an der Elterneinheit.
	Kurze Geräusche werden nicht vernommen.	Schalten Sie die NEMo-Funktion aus.
Begrenzte Reichweite und Interferenzen während der Übertragung	Die Reichweite der Geräte variiert je nach Umgebung. Stahlkonstruktionen und Betonwände können die Übertragung behindern.	Versuchen Sie, Hindernisse zu vermeiden.
Die Geräte geben einen hohen Pfeifton aus.	Elterneinheit und Babyeinheit stehen zu nahe beieinander.	Erhöhen Sie die Entfernung auf mindestens 2 Meter.

11.3 Melden Sie die Elterneinheit bei der Babyeinheit an

Wenn das Nachtlicht der Babyeinheit blinkt und/oder keine Verbindung zwischen Elterneinheit und Babyeinheit hergestellt werden kann (LED ⓭ an der Elterneinheit blinkt grün), muss die Elterneinheit bei der Babyeinheit angemeldet werden.

i	• Überprüfen Sie, ob das Netzteil der Babyeinheit tatsächlich mit der Stromversorgung verbunden und die Elterneinheit geladen ist.

– Trennen Sie das Netzteil der Babyeinheit von der Stromversorgung, und entfernen Sie die Batterien aus der Elterneinheit.
– Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter ❹ an der Babyeinheit und halten Sie diesen gedrückt, während Sie das Netzteil mit der Stromversorgung verbinden.
Die Babyeinheit wird dann im Anmeldemodus eingeschaltet.
– Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter ❹ los. Das Nachtlicht ❶ der Babyeinheit blinkt 60 Sekunden lang auf.
– Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter ⓯ an der Elterneinheit und halten Sie diesen gedrückt, während Sie die Akkus einlegen.
Die Elterneinheit wird eingeschaltet und die erste Lautstärke-LED ⓫, die Strom-LED ⓱ und die Verbindungs-LED ⓭ blinken. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter ⓯ los.
– Der Anmeldemodus wird nach erfolgreicher Anmeldung oder nach 60 Sekunden beendet.
Das Nachtlicht ❶ an der Babyeinheit hört auf zu blinken.
Die LEDs an der Elterneinheit erlöschen.
– Bei erfolgreicher Anmeldung gibt das Gerät einen langen Signalton aus, bei nichterfolgreicher Anmeldung geschieht dies nicht.

Überprüfen der Verbindung zwischen Elterneinheit und Babyeinheit
– Halten Sie die Paging-Taste ❺ an der Babyeinheit 2 Sekunden lang gedrückt.
– Nun gibt die Elterneinheit 30 Sekunden lang einen hohen Signalton ab.
– Drücken Sie kurz auf den Ein-/Aus-Schalter ⓯ auf der Elterneinheit, um den Ton zu deaktivieren.

12 Lagerung und Entsorgung

i	• Wir empfehlen, die Verpackung und das Verpackungsmaterial zur späteren Verwendung aufzubewahren.

12.1 Lagerung

Entnehmen Sie die Batterien/Akkus aus der Elterneinheit und der Babyeinheit.
Lagern Sie die Geräte an einem trockenen Ort.

12.2 Entsorgung des Verpackungsmaterials

Das Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die von Ihrer örtlichen Müllabfuhr gesammelt und wiederverwertet werden können.

12.3 Entsorgung (Umweltschutz)

Entsorgen Sie alte Elektro- und Elektronikgeräte gemäß den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie). Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Müllsammelstelle vor Ort.
Entsorgen Sie Batterien/Akkus auf umweltfreundliche Art gemäß der örtlichen Vorschriften.

13 Technische Daten

Frequenz	1,880 GHz bis 1,900 GHz
Reichweite	Im Freien: bis zu 300 m In Gebäuden: bis zu 50 m
Betriebstemperatur	15°C bis 35°C 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit
Elterneinheit	
Akkus	Akkusatz (2,4 V NiMH) (im Lieferumfang enthalten)

Netzteil (5E-AD060030-E)	Eingang: 230 V AC/50 Hz/150 mA Ausgang: 6 V DC/300 mA
Abmessungen	ca. 117 x 62 x 72 mm
Gewicht	98 g (ohne Akkus)
Babyeinheit	
Batterien	3 Alkali-Batteriezellen (LR06/AA) (nicht im Lieferumfang enthalten)
Netzteil (5E-AD060030-E)	Eingang: 230 V AC/50 Hz/150 mA Ausgang: 6 V DC/300 mA
Abmessungen	ca. 137 x 60 x 101 mm
Gewicht	141 g (ohne Batterien)

14 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TOPCOM EUROPE N.V., dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die Konformitätserklärung kann unter **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp** abgerufen werden.

15 Topcom-Garantie

15.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät gekauft wird. Die Garantie gilt nicht für Batterien oder Akkus (Typ AA/AAA).
Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs nachgewiesen werden, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind.

15.2 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1 Généralités

Cher client,
Veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce manuel d'utilisation afin de vous familiariser rapidement avec cet appareil et d'apprendre à utiliser ses fonctions.

2 Informations relatives à ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation contient des informations sur l'écoute-bébé Babytalker 3100 (dénommé ci-après «l'appareil») et fournit d'importantes instructions sur la première utilisation, la sécurité, l'utilisation correcte et l'entretien de cet appareil.
Veillez à toujours conserver le manuel d'utilisation près de l'appareil. Toutes les personnes responsables de son fonctionnement, de sa réparation ou de son nettoyage doivent lire et/ou consulter ce manuel d'utilisation.
Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr et confiez-le à son nouveau propriétaire.

3 Copyright

Cette documentation est protégée par la législation sur le copyright.
Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques, totales ou partielles, par le biais de procédés particuliers tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données, ainsi que de modifications techniques et de contenus, sont réservés.

4 Avertissements

⚠ DANGER

Cet avertissement indique une situation dangereuse immédiate.
Si cette situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Cet avertissement indique une situation potentiellement dangereuse.
Si cette situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.

ℹ	• Ce symbole indique une information qui facilite l'utilisation de l'appareil.

5 Utilisation correcte

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage privé (non professionnel) dans des pièces fermées pour la surveillance des bébés. Toutes les autres formes d'utilisation sont incorrectes et peuvent conduire à des situations dangereuses.
Suivez toujours les instructions indiquées dans ce manuel d'utilisation.
La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée pour toute perte ou dommage résultant d'une utilisation incorrecte.
L'utilisateur de l'appareil est seul responsable de tous les risques.

6 Sécurité

6.1 Risque de choc électrique

⚠ DANGER

Tout contact avec des conducteurs ou des composants électriques sous tension peut être mortel.
Respectez les instructions de sécurité ci-dessous pour éviter tout risque de choc électrique :

- Pour éviter tout risque d'endommager l'appareil, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble d'alimentation ou la prise est endommagé.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'adaptateur secteur. Tout contact avec des connexions ou des contacts sous tension ou une altération des structures électriques et mécaniques peut engendrer un risque de choc électrique.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de la pénétration de l'humidité ainsi que de la poussière. Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur en cas de contact avec l'humidité.
- Débranchez l'adaptateur secteur en cas de dysfonctionnements, pendant les orages, et lors du nettoyage de l'appareil.
- Protégez le câble d'alimentation des surfaces chaudes ou d'autres sources de danger et veillez à ce qu'il ne se coince pas.

6.2 Utilisation des piles (normales ou rechargeables)

⚠ ATTENTION

Le non-respect des instructions d'utilisation des piles peut être dangereux.

- Utilisez toujours des piles (normales ou rechargeables) de même type.
- Assurez-vous d'insérer les piles en respectant la polarité indiquée. Les dommages causés aux piles et à l'appareil peuvent résulter d'une mauvaise polarité des piles.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, en raison du risque d'explosion.
- Veillez à ce que les bornes des piles ne puissent jamais entrer en contact l'une avec l'autre ou avec des objets métalliques, que ce soit intentionnellement ou accidentellement. Cela peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- Des fuites au niveau des piles peuvent causer des dégâts irréversibles à l'appareil. Manipulez avec précaution les piles endommagées ou qui fuient, en raison du risque de corrosion. Portez des gants de protection.
- Retirez les piles si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant une longue période.

6.3 Consignes générales pour une utilisation en toute sécurité

Pour utiliser votre appareil en toute sécurité, respectez toujours les instructions de sécurité suivantes :

- Le montage de l'appareil doit toujours être effectué par un adulte. Gardez les petites pièces hors de portée des enfants lors du montage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou des éléments de celui-ci.
- Veillez à ce que l'écoute-bébé et le câble d'alimentation soient toujours hors de portée du bébé.
- Ne couvrez pas l'écoute-bébé avec une serviette, une couverture ou tout autre élément similaire.
- Tout composant défectueux doit être remplacé par une pièce de rechange d'origine, les autres composants pouvant être non conformes aux normes de sécurité.
- Éteignez votre écoute-bébé lorsque vous y êtes invité par un symbole, une affiche ou tout autre message. Les appareils utilisés dans les hôpitaux et autres établissements de soins peuvent être sensibles aux signaux haute fréquence provenant de sources extérieures.

6.4 No emission mode (NEMo)

Cet écoute-bébé (conforme à la norme DECT) permet un fonctionnement NEMo (No emission mode). L'unité Bébé réduit sa puissance d'émission en fonction de sa distance par rapport à l'unité Parent au cours de la communication. Le combiné des unités Bébé et Parent ne présente aucune sortie radio si l'unité Bébé ne reçoit aucun son.
Cela ne signifie pas pour autant que le rayonnement DECT normal est nocif pour la santé, mais plutôt que le mode NEMo évite toute exposition inutile aux rayonnements. Vous pouvez activer et désactiver la fonction NEMo grâce au commutateur ⑩ situé à l'arrière de l'unité Bébé (voir “9.4 Réglage du commutateur NEMo”)

7 Fonctionnement

L'écoute-bébé se compose de 2 unités : une unité pour les parents et une unité pour le bébé. Ces deux unités sont reliées par une liaison sans fil conforme à la norme DECT.
Grâce à la technologie DECT, cet appareil est protégé contre les écoutes électroniques et il est insensible aux interférences émises par d'autres appareils.
L'unité Bébé commence à transmettre dès que le micro détecte un son. Le son est reproduit par l'unité Parent. La sensibilité du microphone peut être réglée par l'utilisateur (voir “ ”).

ℹ	• L'écoute-bébé ne pourra jamais remplacer la surveillance appropriée par un adulte ; il ne constitue qu'une aide.

7.1 Composants de l'unité Bébé

Voir illustration [A] sur la page rabattable.

1 Veilleuse
2 Voyant d'alimentation
3 Bouton de la veilleuse
4 Commutateur Marche/Arrêt
5 Bouton de recherche
6 Micro
7 Vis du couvercle du compartiment à piles
8 Connecteur pour adaptateur secteur
9 Clips de fixation
10 Commutateur rayonnement NEMO

7.2 Composants de l'unité Parent

Voir illustration B sur la page rabattable.

11 Voyants Volume
12 Haut-parleur
13 Voyant indicateur de liaison
14 Augmentation du volume ▲
15 Commutateur Marche/Arrêt ⏻
16 Diminution du volume/Option de menu précédente ▼
17 Voyant d'alimentation
18 Clip de ceinture/crochet de fixation mural
19 Couvercle du compartiment à piles
20 Indicateur de charge
21 Adaptateur secteur

8 Première utilisation

8.1 Contenu

L'appareil est fourni de série avec les éléments suivants :

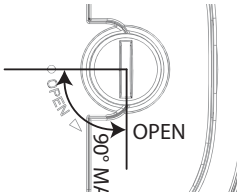
- 1 unité Bébé
- 1 unité Parent
- 1 station de charge
- 2 adaptateurs secteur
- 1 manuel d'utilisation
- 1 fiche de service
- 1 batterie rechargeable NiMH

8.2 Mise en place des piles de l'unité Bébé

Voir illustration A sur la page rabattable.

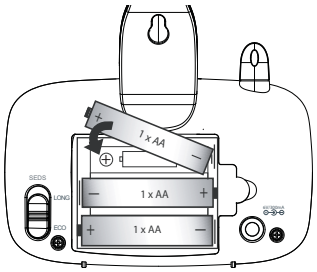
ℹ	• L'unité Bébé fonctionne avec trois piles AA (LR06/Mignon ; nous recommandons l'utilisation de piles alcalines) ou sur l'alimentation secteur grâce à l'adaptateur secteur inclus. • **L'unité Bébé ne permet pas de recharger les piles.** • Il est recommandé de toujours laisser les piles en place dans l'unité, même si vous utilisez l'alimentation secteur. L'unité passera automatiquement sur piles en cas d'interruption du courant électrique.

– Tournez le clip de ceinture ❾ vers le haut.
– Tournez la vis à 90° sur le couvercle du compartiment des piles ❼ situé à l'arrière de l'unité Bébé, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle du compartiment des piles.



ℹ	• Ne tournez pas la vis au-delà du point «Open».

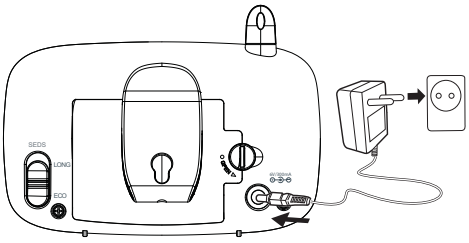
– Insérez trois piles alcalines AA (LR06/Mignon) dans le compartiment des piles. Assurez-vous que la polarité est correcte.
– Refermez le compartiment à piles.



ℹ	• Ne mélangez jamais des piles neuves et usagées.

8.3 Connexion de l'unité Bébé à l'alimentation secteur

Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au connecteur d'alimentation secteur de l'unité Bébé ❽ et branchez l'autre extrémité sur le secteur (230 V/50 Hz).



⚠ ATTENTION

- La prise électrique doit être facilement accessible afin de pouvoir débrancher rapidement le câble d'alimentation en cas d'urgence.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni (6 V CC/300 mA).

FRANÇAIS

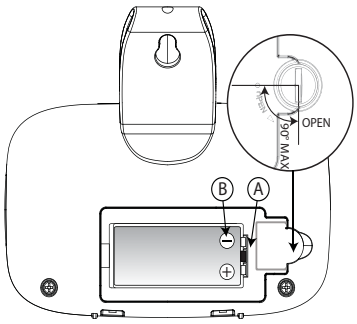
8.4 Mise en place de la batterie rechargeable de l'unité Parent

Voir illustration B sur la page rabattable.

⚠ ATTENTION

- Utilisez uniquement la batterie NiMH fournie pour l'unité Parent.

– Tournez le clip de ceinture ⓲ vers le haut.
– Tournez la vis à 90° sur le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de l'unité Parent, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle du compartiment à piles.



ℹ	• Ne tournez pas la vis au-delà du point **« Open »**.

– Insérez la batterie NiMH dans le compartiment à piles.
Assurez-vous que la languette de la batterie est bien insérée dans l'emplacement prévu, tout en respectant la polarité illustrée ci-contre (B).
– Refermez soigneusement le compartiment des piles et tournez le clip de ceinture vers le bas.

8.5 Mise en place du support de charge de l'unité Parent

– Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au connecteur d'alimentation secteur ㉑ du chargeur et branchez l'adaptateur secteur sur la prise électrique (230 V/50 Hz).
– Placez l'unité Parent sur la station de charge. Le voyant de charge rouge ⓴ s'allume.

ℹ	• Il faut environ 10 heures pour recharger complètement la batterie.

9 Fonctionnement et utilisation

9.1 Marche/Arrêt des unités Bébé et Parent

– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ ⓯ pour allumer l'unité Parent. Le voyant d'alimentation ⓱ s'allume.
– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ ❹ pour allumer l'unité Bébé. Le voyant d'alimentation ❷ s'allume.

ℹ	• L'unité Parent va tenter d'établir la connexion avec l'unité Bébé. Si le voyant indicateur de liaison ⓭ s'allume, une connexion est établie. S'il ne s'allume pas, voir ci-dessous.

– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ ⓯ pour éteindre l'unité Parent. Le voyant d'alimentation ⓱ s'éteint.
– Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⏻ ❹ pour éteindre l'unité Bébé. Le voyant d'alimentation ❷ s'éteint.

9.2 Vérification de la liaison entre l'unité Parent et l'unité Bébé

Avant la première utilisation de l'écoute-bébé, vous devez toujours vérifier la liaison sans fil.
– Installez l'unité Parent dans la même pièce que l'unité Bébé, à une distance d'au moins deux mètres l'une de l'autre.
– Allumez les deux appareils. L'unité Parent va tenter d'établir la connexion avec l'unité Bébé.
– Le voyant indicateur de liaison vert ⓭ sur l'unité Parent clignote pendant que cette dernière tente d'établir une connexion.
Si le mode NEMo est désactivé (voir "9.4 Réglage du commutateur NEMo"): Le voyant ⓭ reste allumé une fois la connexion établie.
Si le mode NEMo est activé : Le voyant de liaison vert ⓭ sur l'unité Parent clignote jusqu'à ce qu'elles communiquent. Une fois la liason établie, le voyant ⓭ ne clignote plus et reste allumé. Si l'unité Bébé ne capte aucun son au bout d'un certain temps, le voyant ⓭ clignote toutes les 5 secondes car l'unité Bébé interrompt la transmission.
– Les sons détectés par le micro ❻ sont reproduits par l'unité Parent.

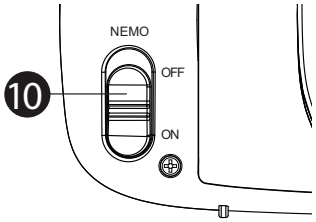
– Le volume du son reproduit est indiqué par les voyants Volume 11 situés sur le dessus de l'unité Parent. Plus le volume est élevé, plus il y a de voyants allumés.
– Un signal sonore est émis lorsque le volume maximal est atteint.
– Si aucune connexion n'est établie, un double signal sonore d'avertissement est émis et le voyant indicateur de liaison 13 clignote.
– Réduisez la distance maximale entre l'unité Parent et l'unité Bébé jusqu'à ce qu'une nouvelle connexion soit établie.

9.3 Localisation de l'unité Parent (fonction de recherche)

– Maintenez le bouton de recherche 5 de l'unité Bébé enfoncé pendant au moins 2 secondes, puis relâchez-le.
– L'unité Parent réagit en émettant un signal sonore aigu pendant 30 secondes. Cela permet de retrouver plus facilement l'unité Parent.
– Appuyez brièvement sur le commutateur Marche/Arrêt 15 de l'unité Parent pour arrêter le signal.

9.4 Réglage du commutateur NEMo

Le Babytalker 3100 repose sur la technologie exclusive NEMo, qui permet aux parents de régler la puissance de rayonnement de l'appareil. Consultez la section “6.4 No emission mode (NEMo)”.



i	• Si la fonction NEMo est activée et que l'unité Bébé détecte un bruit, il faudra environ 3 secondes à l'unité Parent pour activer le haut-parleur.

Si vous souhaitez avoir une réponse plus rapide, vous pouvez désactiver la fonction NEMo. Lorsque la fonction NEMo est désactivée, la communication entre les unités Bébé et Parent est maintenue (y compris lorsqu'il n'y a aucun bruit).
Activation/Désactivation :
– Éteignez les unités Bébé et Parent.
– Faites glisser le commutateur situé à l'arrière de l'unité Bébé sur Marche ou Arrêt.
– Mettez sous tension les deux unités (l'ordre n'a pas d'importance)

9.5 Réglage du volume de restitution de l'unité Parent

Six réglages de volume sont disponibles.
– Appuyez sur le bouton ▲ 26 pour augmenter le volume.
– Appuyez sur le bouton ▼ 28 pour baisser le volume.

Si vous réglez le volume au minimum, le haut-parleur s'éteint. Seuls les voyants de volume 11 s'allumeront si l'unité Bébé capte un son.

i	• Si le volume est éteint et que l'unité Bébé capte un son maximum, elle émettra un court bip.

9.6 Marche/Arrêt de la Veilleuse

– Vous pouvez allumer et éteindre directement la veilleuse à partir de l'unité Bébé en appuyant sur le bouton 3.

10 Nettoyage et entretien

Cette section contient d'importantes instructions concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
Respectez ces instructions afin d'assurer un fonctionnement parfait et prévenir tout dommage de l'appareil dû à un mauvais entretien.

10.1 Instructions de sécurité

⚠ DANGER

Risque de blessure mortelle due à un choc électrique !
• Arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de le nettoyer.

⚠ ATTENTION

FRANÇAIS

Risque dû à des fuites au niveau des piles
Des fuites au niveau des piles (normales ou rechargeables) peuvent causer des blessures (irritations cutanées) ou des dégâts sur l'appareil. Portez des gants de protection.

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Ils pourraient endommager le boîtier et couler à l'intérieur, provoquant ainsi des dégâts irréversibles.

10.2 Nettoyage

– Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide.
– Nettoyez les connecteurs et les contacts souillés avec une brosse souple.
– Nettoyez les contacts des piles et le compartiment à piles à l'aide d'un tissu sec non pelucheux.
– Si l'appareil entre en contact avec un liquide, éteignez-le immédiatement et retirez les piles.
Essuyez le compartiment à piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire les risques de dégradation.
Laissez le couvercle du compartiment ouvert jusqu'à ce qu'il soit totalement sec.
Attendez que l'appareil soit entièrement sec avant de le réutiliser.

10.3 Entretien

– Vérifiez les piles (normales ou rechargeables) de l'appareil et remplacez-les si nécessaire.
– Vérifiez que les connecteurs et les câbles fonctionnent correctement.

⚠ ATTENTION

- Si l'appareil vous semble endommagé, faites-le vérifier par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau.

11 Dépannage

Cette section contient d'importantes instructions concernant la localisation et la correction des problèmes. Pour éviter tout danger et tout dommage, respectez les instructions suivantes.

11.1 Instructions de sécurité

⚠ DANGER

Risque de blessure mortelle due à un choc électrique !

- Débranchez le câble d'alimentation avant d'essayer de corriger un problème.

⚠ ATTENTION

Risque de danger dû à des réparations incorrectes.
Des réparations incorrectes peuvent exposer les utilisateurs à de graves dangers et endommager l'appareil.

- Ne tentez pas de modifier ou de réparer l'appareil.
- Faites toujours appel à un spécialiste ou au service après-vente pour réparer l'appareil ou les câbles.
- Si vous suspectez que l'appareil est endommagé (par exemple, s'il est tombé par terre), faites-le contrôler par un spécialiste avant de le réutiliser.

11.2 Causes des problèmes et solutions

Le tableau suivant vous aidera à localiser et résoudre les problèmes mineurs.

Problème	Cause possible	Solution
La batterie rechargeable de l'unité Parent ne se recharge pas.	La prise de la station de charge n'est pas branchée.	Branchez la prise
	Contacts souillés	Nettoyez les contacts de la pile et de la station de charge avec un chiffon doux.
	La batterie rechargeable est défectueuse	Remplacez la batterie
L'unité Parents ne s'allume pas	La batterie rechargeable n'est pas chargée	Rechargez la batterie
	Appareil défectueux	Contactez le service après-vente.

Problème	Cause possible	Solution
«NON CONNECTÉ» s'affiche sur l'écran de l'unité Parent	L'unité Bébé n'est pas allumée.	Allumez l'unité Bébé.
	L'unité Parent et l'unité Bébé sont trop éloignées l'une de l'autre.	Réduisez la distance entre l'unité Parent et l'unité Bébé.
	L'unité Parent n'est pas enregistrée sur l'unité Bébé.	Enregistrez l'unité Parent sur l'unité Bébé (voir “11.3 Enregistrez l'unité Parent sur l'unité Bébé”)
L'unité Parent ne reproduit pas les sons détectés par l'unité Bébé.	Le volume de l'unité Parent est peut être réglé sur un niveau trop bas ou il est éteint.	Augmentez le volume de l'unité Parent.
	Les sons brefs ne sont pas détectés	Désactivez la fonction NEMo
Portée limitée et interférences durant la transmission	La portée de transmission de l'appareil dépend de l'environnement. Les structures en acier et les murs en béton peuvent perturber la transmission.	Evitez autant que possible les obstacles.
L'appareil émet un sifflement aigu.	L'unité Parent et l'unité Bébé sont trop rapprochées.	Éloignez-les d'au moins 2 mètres.

11.3 Enregistrez l'unité Parent sur l'unité Bébé

Lorsque la veilleuse de l'unité Bébé clignote et/ou qu'aucune connexion ne peut être établie entre l'unité Parent et l'unité Bébé (le voyant vert de liaison ⓭ sur l'unité Parent clignote), l'unité Parent doit être enregistrée sur l'unité Bébé.

i	• Vérifiez que l'adaptateur secteur de l'unité Bébé est connecté et branché sur une prise électrique et que la batterie de l'unité Parent est bien chargée.

- Débranchez l'adaptateur secteur de l'unité Bébé de la prise électrique et retirez la batterie de l'unité Parent.
- Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ❹ de l'unité Bébé et maintenez-le enfoncé tout en branchant l'adaptateur secteur sur la prise électrique.
  L'unité Bébé s'allume en mode enregistrement.
- Relâchez le commutateur Marche/Arrêt ❹. La veilleuse ❶ de l'unité Bébé se met à clignoter pendant 60 secondes.
- Appuyez sur le commutateur Marche/Arrêt ⓯ de l'unité Parent et maintenez-le enfoncé tout en insérant la batterie.
  L'unité Parent s'allume et les voyants de volume 1-⓫, d'alimentation ⓱ et de liaison ⓭ clignotent.
  Relâchez le commutateur Marche/Arrêt ⓯.
- Le mode enregistrement s'arrête lorsque l'enregistrement est réussi ou après 60 secondes.
  La veilleuse ❶ de l'unité Bébé arrête de clignoter ;
  Les voyants de l'unité Parent s'éteignent.
- Vous entendrez un long bip une fois l'enregistrement réussi ou bien trois bips courts s'il ne l'est pas.

Vérifiez la liaison entre l'unité Parent et l'unité Bébé.

- Appuyez sur la touche de recherche ❺ sur l'unité Bébé et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes.
- L'unité Parent réagit en émettant un signal sonore aigu pendant 30 secondes.
- Appuyez brièvement sur le commutateur Marche/Arrêt ⓯ de l'unité Parent pour arrêter le signal.

12 Instructions concernant le stockage et la mise au rebut

i	• Nous vous conseillons de conserver la boîte et les matériaux d'emballage pour le cas où vous devriez transporter l'appareil.

12.1 Stockage

Retirez les piles (normales ou rechargeables) de l'unité Parent et de l'unité Bébé.
Rangez l'appareil dans un endroit sec.

12.2 Mise au rebut des matériaux d'emballage

L'emballage est fabriqué en matériaux écologiques que vous pouvez déposer dans votre point local de collecte de déchets pour recyclage.

12.3 Mise au rebut (protection de l'environnement)

Éliminez l'appareil conformément aux dispositions de la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), concernant les appareils électriques et électroniques mis au rebut. Contactez votre service municipal chargé des collectes de déchets pour en savoir davantage.

Éliminez les batteries (normales ou rechargeables) de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans votre pays.

13 Caractéristiques techniques

Fréquence	1 880 GHz à 1 900 Ghz
Portée	Extérieur : jusqu'à 300 m Intérieur : jusqu'à 50 m
Température de fonctionnement	de 15 °C à 35 °C Humidité relative comprise entre 20 % et 75 %
Unité Parent	
Batterie rechargeable	Batterie (2,4 V NiMH) (fournie)
Adapateur secteur (5E-AD060030-E)	Entrée : 230 V CA/50 Hz/150 mA Sortie : 6 V CC/300 mA
Dimensions	117 x 62 x 72 mm environ
Poids	98 g (sans la batterie rechargeable)
Unité Bébé	
Piles	3 piles alcalines (LR06/AA) (non fournies)
Adapateur secteur (5E-AD060030-E)	Entrée : 230 V CA/50Hz/150 mA Sortie : 6 V CC/300 mA
Dimensions	137 x 60 x 101 mm environ
Poids	141 g (sans les piles)

14 Déclaration de conformité CE

TOPCOM EUROPE NV déclare par la présente que ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité à l'adresse **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

15 Garantie Topcom

15.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. Celle-ci prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation de l'original ou d'une copie de la facture sur laquelle figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

15.2 Exclusions de garantie

Les dommages et pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte ou résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des éléments extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dégâts produits pendant le transport.

Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
De même, aucune garantie ne pourra être sollicitée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

1 Algemeen

Beste klant,
Wij vragen u om deze informatie te lezen zodat u snel vertrouwd raakt met het toestel en u de functies leert gebruiken.

2 Informatie over deze gebruikershandleiding

Deze gebruikershandleiding bevat informatie over de babyfoon Babytalker 3100 (hierna 'het toestel' genoemd) en belangrijke instructies over het eerste gebruik, veiligheid, correct gebruik en onderhoud van het toestel.
Bewaar de gebruikershandleiding altijd in de buurt van het toestel. Iedereen die het toestel bedient, repareert of reinigt, moet de gebruikershandleiding lezen en/of raadplegen.
Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plaats en geef ze mee met het toestel aan de volgende eigenaar.

3 Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd.
Alle rechten, inclusief het recht op volledige of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

4 Waarschuwingen

⚠ GEVAAR

Deze waarschuwing wijst op een dreigend gevaar.
Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dat de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Deze waarschuwing wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie.
Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

ℹ	• Dit symbool wijst op informatie die het gebruik van het toestel vereenvoudigt.

5 Correct gebruik

Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor privaat (niet-professioneel) gebruik om in afgesloten ruimten baby's in de gaten te houden. Alle andere gebruiksvormen zijn ongeoorloofd en kunnen gevaar opleveren.
Volg altijd de instructies in deze gebruikershandleiding.
Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor verlies of schade ten gevolge van ongeoorloofd gebruik.
De gebruiker van het toestel is alleen verantwoordelijk voor alle risico's.

6 Veiligheid

6.1 Risico van elektrische schokken

⚠ GEVAAR

Contact met geleiders of onderdelen onder elektrische spanning kan dodelijk zijn.
Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om het risico van een elektrische schok te vermijden:

- Gebruik uitsluitend de bij het toestel geleverde AC-netstroomadapter om het risico van schade aan het toestel te vermijden.
- Gebruik het toestel niet als de AC-netstroomadapter, stroomkabel of stekker beschadigd is.
- Open nooit de behuizing van de AC-netstroomadapter. U loopt het risico op een elektrische schok wanneer u contacten of aansluitingen onder elektrische spanning aanraakt of wanneer u de elektrische of mechanische constructie aanpast.
- Bescherm het toestel tegen vocht en vochtindringing, en houd het stofvrij. Haal de AC-netstroomadapter onmiddellijk uit het stopcontact bij enig contact met vocht.
- Haal de AC-netstroomadapter uit het stopcontact bij een defect, tijdens onweersbuien en bij het reinigen van het toestel.
- Bescherm de stroomkabel tegen contact met hete oppervlakken of andere gevaarlijke bronnen en zorg ervoor dat hij niet klem komt te zitten.

6.2 Batterijen gebruiken (gewone of oplaadbare)

⚠ VOORZICHTIG

Het kan gevaarlijk zijn wanneer u de batterijen niet volgens de instructies gebruikt.

- Gebruik altijd (gewone of oplaadbare) batterijen van hetzelfde type.
- Zorg ervoor dat de batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst. Schade aan de batterijen en het toestel kan het gevolg zijn van een plaatsing met onjuiste polariteit.
- Gooi batterijen nooit in het vuur, omdat ze dan kunnen exploderen.
- Laat batterijcontacten in geen geval, ook niet per ongeluk, met elkaar of met metalen voorwerpen in contact komen. Dat kan oververhitting, brand of een explosie veroorzaken.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg na inslikken van een batterij onmiddellijk een arts.
- Vloeistof uit lekkende batterijen kan permanente schade aan het toestel veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van beschadigde of lekkende batterijen, omdat deze corrosie kunnen veroorzaken. Draag veiligheidshandschoenen.
- Verwijder de batterijen wanneer het toestel gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.

6.3 Algemene regels voor een veilig gebruik

Neem voor een veilig gebruik van het toestel altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Het toestel moet altijd door een volwassene in elkaar worden gezet. Houd tijdens de montage kleine onderdelen buiten bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het toestel of onderdelen ervan spelen.
- Zorg ervoor dat de babyfoon en stroomkabel altijd buiten het bereik van de baby liggen.
- Dek de babyfoon niet af met een handdoek, deken of iets dergelijks.
- Defecte onderdelen moeten altijd worden vervangen door originele reserveonderdelen, aangezien andere onderdelen niet altijd aan de veiligheidsnormen beantwoorden.
- Schakel uw babyfoon uit wanneer dat aan de hand van een pictogram, affiche of ander bericht wordt gevraagd. De toestellen die in ziekenhuizen en andere gezondheidscentra worden gebruikt, kunnen gevoelig zijn voor hoogfrequentiesignalen van externe bronnen.

6.4 Emissieloze modus (NEMo)

Met deze babyfoon (die voldoet aan de DECT-standaard) kan de NEMo-technologie worden gebruikt (emissieloze modus). De zender verlaagt het emissievermogen op basis van de afstand tot de ontvanger tijdens het communiceren. De handset voor zender en ontvanger verlaagt het stralingsvermogen tot nul als de zender geen geluid ontvangt.
Dit betekent niet dat de normale DECT-straling slecht is voor de gezondheid, maar dat de NEMo-modus onnodige blootstelling aan straling voorkomt. U kunt de NEMo-functie in-/uitschakelen met een schakelaar ❿ op de achterkant van de zender (zie“9.4 Instelling voor de NEMo-schakelaar”).

7 Werking

De babyfoon bestaat uit twee delen: een deel voor de ouders (ontvanger) en een deel voor de baby (zender). Ze staan met elkaar in contact dankzij een draadloze verbinding die voldoet aan de DECT-standaard. Dankzij die DECT-technologie is het toestel beveiligd tegen afluisteren en immuun voor de interferentie van andere toestellen.
De zender begint met zenden zodra de microfoon geluid registreert. Het geluid wordt door de ontvanger gereproduceerd. De gevoeligheid van de microfoon kan door de gebruiker worden aangepast (zie “ ”).

i	• De babyfoon kan het eigenlijke toezicht van een volwassene nooit vervangen; hij biedt enkel ondersteuning.

7.1 Onderdelen zender

Zie afbeelding [A] op het uitvouwblad.

1 Nachtlampje
2 Aan/uit-lampje
3 Nachtlamp-toets
4 Aan/Uit-schakelaar
5 Oproeptoets
6 Microfoon
7 Schroef batterijdeksel
8 Aansluiting voor AC-netstroomadapter
9 Clippen
10 NEMO-stralingschakelaar

7.2 Onderdelen ontvanger

Zie afbeelding B op het uitvouwblad.

11 Volumelampjes
12 Luidspreker
13 Verbindingslampje
14 Volume luider ▲
15 Aan/Uit-schakelaar ⏻
16 Volumedaling / Vorig menuonderdeel ▼
17 Aan/uit-lampje
18 Riem-/muurclip
19 Afdekplaatje batterijvak
20 Laadlampje
21 AC-netstroomadapter

8 Eerste gebruik

8.1 Inhoud van de verpakking

Het toestel wordt standaard geleverd met de volgende onderdelen:

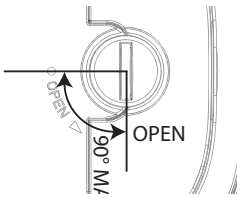
- 1 zender
- 1 ontvanger
- 1 laadstation
- 2 AC-netstroomadapters
- 1 gebruikershandleiding
- 1 onderhoudskaart
- 1 NiMH oplaadbare batterijset

8.2 Batterijen in de zender plaatsen

Zie afbeelding A op het uitvouwblad.

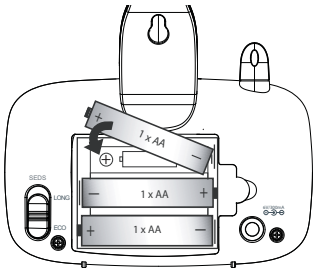
i	• U kunt de zender op drie AA-cellen (LR06/Mignon; wij raden alkalinecellen aan) of op de bijgeleverde AC-stroomadapter laten werken. • **De zender kan de batterijen niet opladen.** • Het wordt aanbevolen om de batterijen altijd in het toestel te laten, zelfs wanneer u de AC-netstroomadapter gebruikt. Zo schakelt het apparaat automatisch op de batterijen over in geval van een stroomonderbreking.

– Draai de riemclip ❾ omhoog.
– Draai de schroef op het deksel van het batterijvak ❼ op de achterkant van de zender 90° linksom en verwijder het deksel van het batterijvak.



i	• Draai de schroef niet verder dan het punt 'Open'.

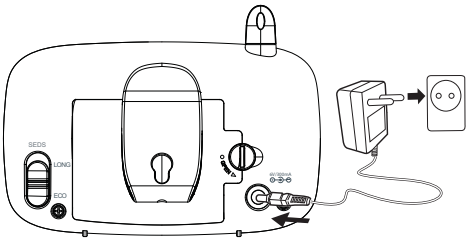
– Plaats drie AA-alkalinecellen (LR06/Mignon) in het batterijvak. Zorg ervoor dat de polariteit correct is.
– Sluit het batterijvak.



i	• Gebruik gebruikte cellen nooit samen met nieuwe cellen.

8.3 De zender op het AC-stroomnet aansluiten

Steek de kleine stekker van de AC-netstroomadapter in de aansluiting van de zender ❽ en steek de AC-netstroomadapter in een stopcontact (230 V/50 Hz).



⚠ VOORZICHTIG

- De stekker moet binnen handbereik zijn zodat u de stroomkabel in een noodgeval snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Gebruik enkel de bijgeleverde AC-netstroomadapter (6 VDC/300 mA).

NEDERLANDS

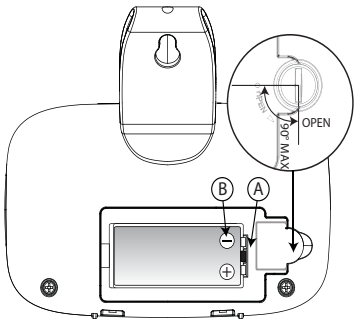
8.4 De oplaadbare batterijen in de ontvanger plaatsen

Zie afbeelding B op het uitvouwblad.

⚠ VOORZICHTIG

- Gebruik in de ontvanger alleen de bijgeleverde NiMH-batterij.

– Draai de riemclip ⓲ omhoog.
– Draai de schroef op het deksel van het batterijvak op de achterkant van de ontvanger 90° linksom en verwijder het deksel van het batterijvak.



ℹ	• Draai de schroef niet verder dan het punt **'Open'**.

– Plaats de NiMH-batterij in het batterijvak.
Zorg dat het lipje van de batterij in de bijbehorende uitsparing wordt geplaatst en dat de polariteit overeenkomt met de afbeelding (B).
– Sluit voorzichtig het batterijvak en draai de riemclip weer omlaag.

8.5 De oplaadstandaard van de ontvanger monteren

– Steek de kleine stekker van de AC-netstroomadapter in de aansluiting ㉑ van het laadstation en steek de AC-netstroomadapter in een stopcontact (230 V/50 Hz).
– Plaats de ontvanger in het laadstation. Het rode lampje voor opladen ⑳ gaat branden.

ℹ	• Het duurt ongeveer 10 uur voor de batterijen volledig zijn opgeladen.

9 Werking en gebruik

9.1 De zender en ontvanger in- en uitschakelen

– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ ⓯ om de ontvanger in te schakelen. Het aan/uit-lampje ⓱ gaat branden.
– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ ❹ om de zender in te schakelen. Het aan/uit-lampje ❷ gaat branden.

ℹ	• De ontvanger zal verbinding zoeken met de zender. Als het verbindingslampje ⓭ gaat branden, heeft het apparaat verbinding gemaakt. Zie hieronder als het lampje niet gaat branden.

– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ ⓯ om de ontvanger uit te schakelen. Het aan/uit-lampje ⓱ gaat uit.
– Druk op de aan/uit-schakelaar ⏻ ❹ om de zender uit te schakelen. Het aan/uit-lampje ❷ gaat uit.

9.2 De verbinding tussen de ontvanger en de zender controleren

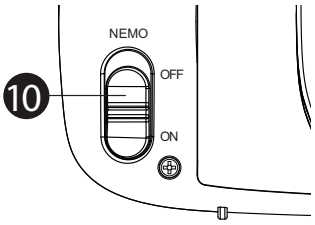
U moet altijd de draadloze verbinding controleren wanneer u de babyfoon voor de eerste keer gebruikt.
– Plaats de ontvanger en zender in dezelfde ruimte, op minstens twee meter afstand van elkaar.
– Schakel beide toestellen in. De ontvanger zal verbinding zoeken met de zender.
– Het groene verbindingslampje ⓭ op de ontvanger knippert terwijl het probeert om een verbinding te maken.
Als de NEMo-modus is uitgeschakeld (zie "9.4 Instelling voor de NEMo-schakelaar"): Het lampje ⓭ blijft branden nadat er een verbinding tot stand is gebracht.
Als de NEMo-modus is ingeschakeld: Het groene verbindingslampje ⓭ op de ontvanger knippert tot er communicatie is. Zodra de verbinding tot stand is gekomen, brandt het lampje ⓭ continu. Als de zender na een tijdje geen geluid opvangt, knippert het lampje ⓭ elke 5 seconden, omdat de zender geen signalen meer uitzendt.
– De geluiden die door de microfoon ❻ worden opgevangen, worden door de ontvanger gereproduceerd.
– Het volume van het gereproduceerde geluid wordt aangeduid met de volumelampjes ⓫ op de bovenkant van de ontvanger.
Hoe hoger het volume, des te meer lampjes er zijn ingeschakeld.
– Als het maximale volume is bereikt, hoort u een pieptoon.
– Als er geen verbinding tot stand is gebracht, hoort u een dubbele pieptoon als waarschuwing en het verbindingslampje ⓭ knippert.
– Verminder de afstand tussen de ontvanger en de zender totdat er opnieuw verbinding is.

9.3 De ontvanger zoeken (oproepfunctie)

– Druk op de zender op de oproeptoets 5 en houd deze minstens 2 seconden ingedrukt voordat u weer loslaat.
– Als reactie geeft de ontvanger gedurende 30 seconden een hoge pieptoon. Dit maakt het eenvoudiger om de ontvanger te vinden.
– Druk kort op de aan/uit-schakelaar 15 op de ontvanger om de toon uit te schakelen.

9.4 Instelling voor de NEMo-schakelaar

De Babytalker 3100 is gebaseerd op de unieke NEMo-technologie, waarbij de ouders het emissievermogen van de apparatuur kunnen instellen. Zie “6.4 Emissieloze modus (NEMo)”.



i	• Als NEMo is ingeschakeld en de zender geluid opvangt, dan duurt het ongeveer 3 seconden voordat de ontvanger de luidspreker inschakelt.

Als het apparaat sneller moet reageren, kunt u de NEMo-functie uitschakelen. Als u de NEMo-functie uitschakelt, is er altijd communicatie tussen de zender en ontvanger (ook als er geen geluid is).
In-/uitschakelen:
– Schakel zowel de ontvanger als de zender uit.
– Schuif de schakelaar naar AAN of UIT op de achterkant van de zender.
– Schakel beide apparaten in (het maakt niet uit welk apparaat u het eerst inschakelt)

9.5 Het reproductievolume van de ontvanger instellen

Er zijn zes volume-instellingen.
– Druk op de toets 26 om het volumeniveau te verhogen.
– Druk op de toets 28 om het volumeniveau te verlagen.

Als u het volume op de laagste instelling zet, wordt de luidspreker uitgeschakeld. Als er geluid van de zender wordt ontvangen, gaan alleen de volumelampjes 11 branden.

i	• Als het volume wordt uitgeschakeld en het maximale volume door de zender wordt opgevangen, hoort u een korte pieptoon om dit aan te geven.

9.6 Het nachtlampje in- en uitschakelen

– U kunt het nachtlampje rechtstreeks op de zender in- en uitschakelen door op de toets 3 te drukken.

10 Reiniging en onderhoud

Dit onderdeel bevat belangrijke instructies voor de reiniging en het onderhoud van het toestel.
Volg deze instructies voor een storingvrij gebruik en om schade aan het toestel door ongeoorloofd onderhoud te vermijden.

10.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR

Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

• Voordat u het toestel reinigt, moet u het uitschakelen en de stroomkabel uit het stopcontact halen.

⚠ VOORZICHTIG

Risico door lekkende batterijvloeistof

Vloeistof uit lekkende batterijen (gewone of oplaadbare) kan letsels veroorzaken (huidirritatie) of het toestel beschadigen. Draag veiligheidshandschoenen.

⚠ VOORZICHTIG

• Gebruik geen reinigingsproducten of oplosmiddelen. Zij kunnen de behuizing beschadigen of in het toestel sijpelen en permanente schade veroorzaken.

NEDERLANDS

10.2 Reiniging

– Reinig het toestel met een zachte, licht bevochtigde doek.
– Reinig vuile connectoren en contacten met een zachte borstel.
– Reinig de batterijcontacten en het batterijvak met een droge, pluisvrije doek.
– Wanneer het toestel nat is geworden, moet u het meteen uitschakelen en de batterijen verwijderen.
Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken.
Laat het batterijvak open totdat het volledig droog is.
Gebruik het toestel niet voordat het volledig droog is.

10.3 Onderhoud

– Controleer de (gewone of oplaadbare) batterijen in het batterijvak regelmatig en vervang ze indien nodig.
– Controleer de connectoren en kabels op defecten.

⚠ VOORZICHTIG

• Als u vermoedt dat het toestel beschadigd is, moet u het altijd door een deskundige laten nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.

11 Probleemoplossing

Dit onderdeel bevat belangrijke instructies voor het opsporen en oplossen van problemen.
Volg deze instructies op om gevaar of schade te vermijden.

11.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR

Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

• Haal de stroomkabel uit de stekker voordat u een probleem tracht op te lossen.

⚠ VOORZICHTIG

Risico van gevaar door slechte reparaties

Slechte reparaties kunnen gebruikers aan ernstige gevaren blootstellen en schade aan het toestel veroorzaken.

• Probeer nooit om het toestel aan te passen of te repareren.
• Laat reparaties aan het toestel of de kabels altijd door een specialist of onderhoudscentrum uitvoeren.
• Als u vermoedt dat het toestel beschadigd is (bijvoorbeeld, als het op de grond is gevallen), moet u het door een specialist laten nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.

11.2 Problemen oorzaken en oplossingen

De volgende tabel moet u helpen om kleine problemen op te sporen en op te lossen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De oplaadbare batterijen van de ontvanger laden niet op	De stekker van de lader is niet aangesloten	Sluit stekker aan
	Vuile contactpunten	Reinig de batterijcontacten en laadcontactpunten met een zachte doek
	De oplaadbare batterijen zijn defect	Vervang de batterijen
De zender schakelt niet in	De oplaadbare batterijen zijn niet geladen	Laad de batterijen op
	Het toestel is defect	Neem contact op met de klantendienst
Op het display van de zender verschijnt 'GEEN VERBINDING'	De zender is niet ingeschakeld	Schakel de zender in
	De ontvanger en zender bevinden zich te ver van elkaar	Verklein de afstand tussen de ontvanger en de zender
	De ontvanger is niet op de zender aangemeld	De ontvanger op de zender aanmelden (zie “11.3 De ontvanger op de zender aanmelden”)

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ontvanger reproduceert de geluiden niet die door de zender worden geregistreerd	Het volumeniveau van de ontvanger kan te laag zijn ingesteld of zijn uitgeschakeld.	Verhoog het volumeniveau van de ontvanger
	Er zijn geen korte geluidjes te horen	Schakel de NEMo-functie uit
Beperkt bereik en interferentie tijdens het verzenden	Het bereik van het toestel hangt van de omgeving af. Stalen structuren en betonnen muren kunnen het zenden benadelen.	Vermijd zo veel mogelijk obstakels.
Het toestel zendt een hoog fluitsignaal uit	De ontvanger en zender staan te dicht bij elkaar	Vergroot de afstand tot minstens 2 meter

11.3 De ontvanger op de zender aanmelden

Als het nachtlampje van de zender knippert en/of er geen verbinding tot stand kan worden gebracht tussen de ontvanger en de zender (knipperend lampje ⓭ op de ontvanger), moet de ontvanger worden aangemeld bij de zender.

i	• Controleer of de AC-netstroomadapter van de zender is aangesloten en in een stopcontact zit en of de batterijen in de ontvanger zijn opgeladen.

– Haal de AC-netstroomadapter van de zender uit het stopcontact en verwijder de batterijen uit de ontvanger.
– Druk op aan/uit-schakelaar ❹ van de zender en houd deze ingedrukt terwijl u de AC-netstroomadapter in het stopcontact steekt.
De zender start in de aanmeldmodus.
– Laat de aan/uit-schakelaar ❹ los. Het nachtlampje ❶ van de zender knippert gedurende 60 seconden.
– Druk op de aan/uit-schakelaar ⓯ van de ontvanger en houd de toets ingedrukt terwijl u de batterijen plaatst.De ontvanger start en het 1 volumelampje ⓫, het aan/uit-lampje ⓱ en het verbindingslampje ⓭ knipperen. Laat de aan/uit-schakelaar ⓯ los.
– De aanmeldmodus wordt beëindigd nadat de aanmelding is gelukt of na 60 seconden.
Het nachtlampje ❶ van de zender stopt met knipperen;
De lampjes van de ontvanger gaan uit.
– U hoort een lange pieptoon als de aanmelding is gelukt of drie korte pieptonen als dit niet is gelukt.

De verbinding tussen de ontvanger en de zender controleren:
– Houd de oproeptoets ❺ op de zender gedurende 2 seconden ingedrukt.
– Als reactie geeft de ontvanger gedurende 30 seconden een hoge pieptoon.
– Druk kort op de aan/uit-schakelaar ⓯ op de ontvanger om de toon uit te schakelen.

12 Voorschriften voor het opbergen en werwijderen van het toestel

i	• Wij raden u aan om de doos en verpakking bij te houden zodat u ze in de toekomst eventueel kunt gebruiken om het toestel te vervoeren.

12.1 Opbergen

Haal de (gewone of oplaadbare) batterijen uit de ontvanger en de zender.
Leg het toestel op een droge plek.

12.2 Afvalverwijdering van verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en kan door uw plaatselijke ophaaldienst worden gerecycleerd.

12.3 Afvalverwijdering (milieubescherming)

Werp het toestel weg in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Neem contact op met uw plaatselijke instantie voor gemeentelijk afval voor meer informatie.
(Gewone of oplaadbare) batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

13 Technische gegevens

Frequentie	1880 GHz tot 1900 GHz
Bereik	Buiten: tot 300 m Binnen: tot 50 m
Bedrijfstemperatuur	15°C tot 35°C 20 % tot 75 % relatieve vochtigheid
Ontvanger	
Oplaadbare batterijen	Batterijset (2,4 V NiMH) (meegeleverd)
AC-netstroomadapter (5E-AD060030-E)	Ingang: 230 VAC/50 Hz/150 mA Uitgang: 6 VDC/300 mA
Afmetingen	ong. 117 x 62 x 72 mm
Gewicht	98 g (zonder oplaadbare batterijen)
Zender	
Batterijen	3 alkalinecellen (LR06/AA) (niet meegeleverd)
AC-netstroomadapter (5E-AD060030-E)	Ingang: 230 VAC/50 Hz/150 mA Uitgang: 6 VDC/300 mA
Afmetingen	ong. 137 x 60 x 101 mm
Gewicht	141 g (zonder batterijen)

14 EG-gelijkvormigheidsattest

TOPCOM EUROPE NV verklaart hierbij dat dit toestel in overeenstemming is met de wezenlijke vereisten en andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.

Het gelijkvormigheidsattest vindt u op **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

15 Topcom-garantie

15.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe product werd gekocht. Er is geen garantie op standaard- of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het product, worden niet door de garantie gedekt.
De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het typenummer van het product staan vermeld.

15.2 Garantiebeperkingen

Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet door de garantie gedekt.
De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand of transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het product gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.
Garantieclaims zijn ongeldig wanneer het product door de koper werd gerepareerd, gewijzigd of aangepast.

1 General

Estimado cliente:
Lea la siguiente información para familiarizarse rápidamente con este dispositivo y aprender a usar sus funciones.

2 Información sobre este manual del usuario

El presente manual del usuario contiene información sobre el intercomunicador Babytalker 3100 (en adelante, «el equipo») e incluye instrucciones importantes sobre el uso inicial, la seguridad, el uso adecuado y el mantenimiento de este equipo.
Mantenga siempre este manual del usuario cerca del equipo. Todas las personas encargadas de manejar, reparar o limpiar el equipo deben leer y / o consultar el manual del usuario.
Conserve este manual del usuario en un lugar seguro y entréguelo al siguiente propietario del equipo.

3 Copyright

El presente documento está protegido por la legislación sobre derechos de autor.
Quedan reservados todos los derechos, incluidos los derechos de reproducción fotomecánica, copia o distribución por medios específicos, como redes de datos o medios de almacenamiento y procesamiento de datos, ya sea de forma parcial o completa, así como de realizar modificaciones de tipo técnico o cambios en el contenido.

4 Advertencias

⚠ PELIGRO

Esta advertencia destaca una situación de peligro inminente.
Pueden producirse lesiones graves e incluso la muerte si no se evita la situación de riesgo.

⚠ PRECAUCIÓN

Esta advertencia destaca una situación potencialmente peligrosa.
Pueden producirse lesiones y / o daños materiales si no se evita la situación de riesgo.

ℹ	• Este símbolo destaca información que facilita el uso del equipo.

5 Uso correcto

Este equipo está diseñado exclusivamente para su uso personal (no profesional) en habitaciones cerradas para vigilar a los bebés. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede dar lugar a situaciones de riesgo.
Siga siempre las instrucciones del presente manual del usuario.
No se aceptará ninguna responsabilidad por las pérdidas o daños que puedan derivarse de un uso inadecuado.
El usuario del equipo será el único responsable de todos los riesgos.

6 Seguridad

6.1 Riesgo de descarga eléctrica

⚠ PELIGRO

El contacto con conductores o componentes con corriente eléctrica puede resultar mortal.
Respete las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el riesgo de descarga eléctrica:

- Utilice exclusivamente el adaptador de corriente alterna suministrado con el equipo para evitar el riesgo de dañarlo.
- No utilice el equipo si el adaptador de corriente alterna, el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- No abra nunca la carcasa del adaptador de corriente alterna. Puede sufrir una descarga eléctrica si toca alguno de los contactos o conexiones con corriente eléctrica o si modifica el diseño eléctrico o mecánico.
- Proteja el equipo frente a la humedad o la entrada de humedad y manténgalo limpio y sin polvo. Desconecte inmediatamente el adaptador de corriente alterna si este entra en contacto con humedad.
- Desconecte el adaptador de corriente alterna en caso de funcionamiento incorrecto y durante una tormenta o mientras limpia el equipo.
- Evite que el cable entre en contacto con superficies calientes u otras fuentes de peligro o que quede atrapado por algún objeto.

6.2 Uso de pilas (normales o recargables)

⚠ PRECAUCIÓN

El uso de pilas sin seguir las instrucciones puede resultar peligroso.

- Utilice siempre pilas (normales o recargables) del mismo tipo.
- Asegúrese de colocar las pilas respetando la polaridad correcta. Las pilas y el equipo pueden resultar dañados si se colocan sin respetar la polaridad correcta.
- No deseche nunca las pilas en el fuego, ya que podrían explotar.
- No permita nunca, ni accidental ni intencionadamente, que los terminales de las pilas entren en contacto entre sí ni con objetos metálicos. Dicho contacto podría hacer que se sobrecalienten las pilas y causar una explosión o un incendio.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Consulte a un médico inmediatamente, en caso de que alguien se trague una pila.
- Las fugas de líquido de las pilas pueden causar daños permanentes al equipo. Dado el riesgo de corrosión, tenga especial cuidado cuando manipule pilas dañadas o con fugas. Utilice guantes de seguridad.
- Retire las pilas siempre que no vaya a usar el equipo durante un período prolongado.

6.3 Normas generales para un uso seguro

Respete siempre las siguientes instrucciones de seguridad para garantizar un uso seguro del equipo:

- El equipo debe ser montado, en cualquier caso, por un adulto. Mantenga las piezas pequeñas alejadas del alcance de los niños mientras monta el dispositivo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo o sus piezas.
- Asegúrese de que el intercomunicador y el cable de alimentación se encuentren siempre alejados del alcance del bebé.
- No cubra el intercomunicador con una toalla, manta o similares.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse siempre por repuestos originales, ya que otros componentes podrían no cumplir las normas de seguridad.
- Desconecte el intercomunicador siempre que se le solicite mediante alguna señal, cartel u otro tipo de mensaje. Los equipos utilizados en hospitales y otros centros sanitarios pueden sufrir interferencias con las señales de alta frecuencia de fuentes externas.

6.4 Modo sin emisiones (NEMo)

Este intercomunicador (conforme al estándar DECT) permite el funcionamiento en modo NEMo. La unidad del bebé reduce su potencia de transmisión en función de la distancia a la que se encuentre la unidad de los padres durante la comunicación. El terminal de la unidad del bebé y de los padres reduce su potencia de radiación a cero si la unidad del bebé no recibe ningún sonido.
Esto no significa que la radiación del DECT normal sea perjudicial para la salud, sino que el modo NEMo impide que haya un exposición innecesaria a la radiación. Puede activar / desactivar la función NEMo pulsando ⑩ en la parte posterior de la unidad del bebé (véase “9.4 Ajuste del interruptor NEMo”).

7 Funcionamiento

El intercomunicador consta de dos unidades: una para los padres y otra para el bebé. Ambas se conectan mediante una conexión inalámbrica conforme con la norma DECT.
Gracias a la tecnología DECT, este equipo está protegido frente a escuchas por terceros, así como frente a interferencias de otros equipos.
La unidad del bebé empieza a emitir su señal en cuanto el micrófono capta un sonido. El sonido se reproducirá en la unidad de los padres. El usuario puede ajustar la sensibilidad del micrófono (véase “ ”).

i	• El intercomunicador no sustituye, en ningún caso, la adecuada supervisión por parte de un adulto; solamente sirve como ayuda.

7.1 Componentes de la unidad del bebé

Vea la imagen A en la página desplegable.

1 Luz nocturna
2 LED de alimentación
3 Botón de luz nocturna
4 Interruptor de encendido / apagado
5 Botón de búsqueda
6 Micrófono
7 Tornillo de cierre de la tapa del compartimento de las pilas
8 Conector del adaptador de corriente alterna
9 Pinzas de fijación
10 Interruptor de potencia de emisión NEMo

7.2 Componentes de la unidad de los padres

Vea la imagen B en la página desplegable.

11 Indicadores LED de volumen
12 Altavoz
13 LED de conexión
14 Aumento del volumen
15 Interruptor de encendido / apagado
16 Disminución del volumen / Elemento anterior del menú
17 LED de alimentación
18 Pinza de sujeción en cinturón / pared
19 Tapa del compartimento de la batería
20 Indicador de carga
21 Adaptador de corriente alterna

8 Primer uso

8.1 Contenido del paquete

El equipo se suministra con los componentes estándar siguientes:

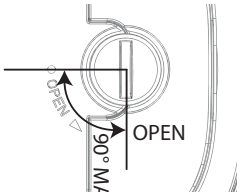
- 1 unidad del bebé
- 1 unidad de los padres
- 1 estación de carga
- 2 adaptadores de corriente alterna
- 1 manual del usuario
- 1 tarjeta del servicio técnico
- 1 batería recargable de NiMH

8.2 Colocación de las pilas en la unidad del bebé

Vea la imagen A en la página desplegable.

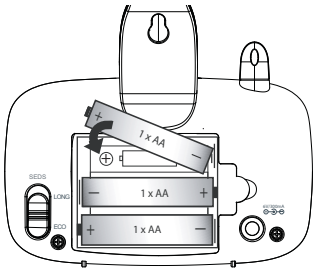
i	• Puede utilizar la unidad del bebé con tres pilas AA (LR06 / Mignon; se recomienda usar pilas alcalinas), o bien con el adaptador de corriente alterna incluido. • **La unidad del bebé no puede usarse para recargar pilas.** • Se recomienda dejar siempre las pilas en la unidad, incluso si utiliza el adaptador de corriente alterna. Así, la unidad pasará automáticamente a utilizar la carga de las pilas, si se produce un corte del suministro eléctrico.

– Gire la pinza del cinturón 9 hacia arriba.
– Gire 90º en el sentido contrario a las agujas del reloj el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas 7 que se encuentra en la parte posterior de la unidad del bebé y retire dicha tapa.



i	• No gire el tornillo más allá de la posición de apertura.

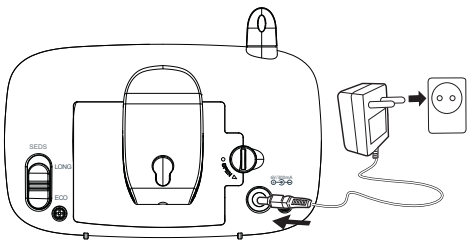
– Coloque tres pilas alcalinas AA (LR06 / Mignon) en el compartimento de las pilas. Asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
– Cierre el compartimento de las pilas.



i	• No mezcle nunca las pilas nuevas con las pilas usadas.

ESPAÑOL

8.3 Conexión de la unidad del bebé a la red eléctrica



Introduzca el pequeño enchufe del adaptador de corriente alterna en el conector de la unidad del bebé ❽ y enchufe el adaptador de corriente alterna a la toma eléctrica (230 V / 50 Hz).

⚠ PRECAUCIÓN

- El enchufe de alimentación debe encontrarse en un lugar accesible para poder desenchufar el cable rápidamente en caso de emergencia.
- Utilice exclusivamente el adaptador de corriente alterna que se suministra (6 V CC / 300 mA).

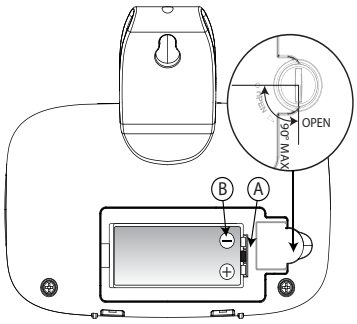
8.4 Colocación de las pilas recargables en la unidad de los padres

Vea la imagen B en la página desplegable.

⚠ PRECAUCIÓN

- Para la unidad de los padres, utilice solamente la batería de NiMH suministrada.

– Gire la pinza del cinturón ⓲ hacia arriba.
– Gire 90º en el sentido contrario a las agujas del reloj el tornillo de la tapa del compartimento de la batería que se encuentra en la parte posterior de la unidad de los padres y retire dicha tapa.



ℹ	• No gire el tornillo más allá de la posición de **apertura**.

– Coloque la batería de NiMH en su compartimento.
Asegúrese de que la pestaña de la batería encaje en la hendidura correspondiente y de respetar la polaridad que se indica en la imagen (B).
– Cierre con cuidado el compartimento de la batería y gire la pinza del cinturón hacia abajo.

8.5 Instalación del soporte cargador de la unidad de los padres

– Introduzca el pequeño enchufe del adaptador de corriente alterna en el conector ㉑ de la estación de carga y enchufe el adaptador de corriente alterna a la toma eléctrica (230 V / 50 Hz).
– Coloque la unidad de los padres en la estación de carga. Se encenderá el indicador LED ⓴ de carga de color rojo.

ℹ	• La batería tardará unas 10 horas en cargarse completamente.

9 Funcionamiento y uso

9.1 Encendido y apagado de la unidad del bebé y de la unidad de los padres

– Pulse el botón de encendido / apagado ⏻ ⓯ para encender la unidad de los padres. El LED de alimentación ⓱ se iluminará.
– Pulse el botón de encendido / apagado ⏻ ❹ para encender la unidad del bebé. El LED de alimentación ❷ se iluminará.

ℹ	• La unidad de los padres intentará establecer una conexión con la unidad del bebé. Si se enciende el LED ⓭ de conexión, significará que se ha establecido la conexión. De lo contrario, consulte la siguiente información.

– Pulse el botón de encendido / apagado ⏻ ⓯ para desactivar la unidad de los padres. El LED de alimentación ⓱ se apagará.
– Pulse el botón de encendido / apagado ⏻ ❹ para desactivar la unidad del bebé. El LED de alimentación ❷ se apagará.

9.2 Comprobación de la conexión entre la unidad de los padres y la unidad del bebé

Compruebe siempre la conexión inalámbrica cuando utilice el intercomunicador por primera vez.

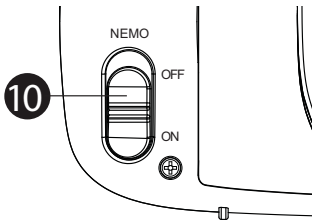
- Ponga la unidad de los padres en la misma habitación que la unidad del bebé, con una separación de un mínimo de dos metros.
- Encienda las dos unidades. La unidad de los padres intentará establecer una conexión con la unidad del bebé.
- El LED de conexión verde ⓭ de la unidad de los padres parpadeará mientras intenta conectarse.
  Si el modo NEMo está desactivado (véase "9.4 Ajuste del interruptor NEMo"): El LED ⓭ se encenderá de forma permanente cuando se haya establecido una conexión.
  Si el modo NEMo está activado: El LED de enlace verde ⓭ en la unidad principal parpadeará hasta que se establezca la comunicación. Una vez establecida la conexión, el LED ⓭ se iluminará continuamente. Tras un instante, cuando la unidad del bebé no capte ningún sonido, el LED ⓭ parpadeará cada 5 segundos, ya que la unidad del bebé detiene la transmisión.
- El sonido que capte el micrófono ❻ se reproducirá en la unidad de los padres.
- El volumen del sonido reproducido se indica mediante los LED de volumen ⓫ de la parte superior de la unidad de los padres.
  Cuanto mayor sea el volumen, más LED se encenderán.
- Se emitirá un tono cuando se alcance el volumen máximo.
- En caso de que no se establezca ninguna conexión, se generará un pitido doble de advertencia y el LED de conexión ⓭ parpadeará.
- Reduzca la distancia entre las unidades de los padres y del bebé hasta que se vuelva a establecer la conexión.

9.3 Localización de la unidad de los padres (función de búsqueda)

- Mantenga pulsado el botón de búsqueda ❺ de la unidad del bebé durante un mínimo de 2 segundos antes de soltarlo.
- Como respuesta, la unidad de los padres emitirá un tono agudo durante 30 segundos. Esto permitirá localizar la unidad de los padres más fácilmente.
- Pulse brevemente el botón de encendido / apagado ⓯ de la unidad de los padres para desactivar el tono.

9.4 Ajuste del interruptor NEMo

Babytalker 3100 dispone de la tecnología única NEMo (modo sin emisiones), que permite a los padres fijar la potencia de emisión del equipo. Véase "6.4 Modo sin emisiones (NEMo)".



i	• Si el modo NEMo está ACTIVADO y la unidad del bebé detecta algún sonido, la unidad de los padres tarda 3 segundos en activar el altavoz.

Si desea obtener una respuesta más rápida, puede DESACTIVAR el modo NEMo. Al DESACTIVAR el modo NEMo, la comunicación entre las unidades del bebé y de los padres siempre está establecida (incluso si no se detectan sonidos).
Para ACTIVARLO / DESACTIVARLO:

- Apague tanto la unidad del bebé como la de los padres.
- Deslice el interruptor a la posición encendido u apagado en la parte posterior de la unidad del bebé.
- Encienda ambas unidades (es indiferente el orden de conexión)

9.5 Ajuste del volumen de reproducción de la unidad de los padres

Existen seis niveles de volumen.

- Pulse el botón ▲ 26 para subir el volumen.
- Pulse el botón ▼ 28 para bajar el volumen.

Cuando ajuste el volumen al nivel mínimo, se desactivará el altavoz. Solamente se encenderá el LED de volumen ⓫ cuando la unidad del bebé capte un sonido.

i	• Si se ha desactivado el volumen y la unidad del bebé capta un sonido de volumen máximo, oirá un pitido breve.

ESPAÑOL

9.6 Encendido y apagado de la luz nocturna

– Puede encender y apagar la luz nocturna directamente en la unidad del bebé pulsando el botón ☼ 3.

10 Limpieza y mantenimiento

El presente apartado incluye instrucciones importantes sobre la limpieza y el mantenimiento del equipo.
Siga estas instrucciones para disfrutar de un uso sin problemas y evitar dañar el equipo debido a un mantenimiento inadecuado.

10.1 Instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Riesgo de lesiones mortales por descarga eléctrica.

- Antes de limpiar el equipo, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de fugas de líquido de las pilas

Una fuga de líquido de las pilas (normales o recargables) puede causar lesiones (irritación cutánea) o daños al equipo. Utilice guantes de seguridad.

⚠ PRECAUCIÓN

- No utilice detergentes ni disolventes. Pueden dañar la carcasa o entrar en el equipo y causar daños permanentes.

10.2 Limpieza

– Limpie el equipo con un paño suave y ligeramente humedecido.
– Limpie los conectores y los contactos sucios con un cepillo suave.
– Limpie los contactos y el compartimento de las pilas con un paño seco y sin pelusa.
– Si el equipo se moja, apáguelo y retire las pilas de inmediato.
Seque el compartimento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños causados por el agua.
Deje abierto el compartimento de las pilas hasta que se seque por completo.
No utilice el equipo hasta que esté completamente seco.

10.3 Mantenimiento

– Compruebe regularmente las pilas (normales o recargables) del equipo y sustitúyalas, en caso necesario.
– Compruebe si los conectores o los cables presentan algún defecto.

⚠ PRECAUCIÓN

- Si sospecha que el equipo está dañado, llévelo a un técnico especializado para que lo revise antes de volver a usarlo.

11 Solución de problemas

En este apartado, se incluyen instrucciones importantes para localizar y corregir problemas.
Siga estas instrucciones para evitar situaciones de riesgo y daños.

11.1 Instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Riesgo de lesiones mortales por descarga eléctrica.

- Desconecte el cable de alimentación antes de intentar corregir un problema.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo o peligro por reparaciones inadecuadas
Las reparaciones inadecuadas pueden exponer a los usuarios a riesgos importantes y causar daños al equipo.

- No intente nunca modificar o reparar el equipo.
- Asegúrese de que las reparaciones del equipo o de los cables las realice siempre un especialista o el propio servicio técnico.
- Si sospecha que el equipo está averiado (por ejemplo, si se ha caído al suelo), solicítele a un especialista que lo revise antes de volver a usarlo.

11.2 Causas de problemas y soluciones

La siguiente tabla tiene como finalidad ayudarle a localizar y solucionar problemas leves.

Problema	Posible causa	Solución
La batería recargable de la unidad de los padres no se carga	El enchufe de la estación de carga no está conectado	Conecte el enchufe
	Contactos sucios	Limpie los terminales de la batería y los contactos de la estación de carga con un paño suave
	La batería recargable está averiada	Sustituya la batería
La unidad del bebé no se enciende	La batería recargable no está cargada	Cargue la batería
	El equipo está averiado	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
Aparece el mensaje «NO VINC.» en la pantalla de la unidad de los padres	La unidad del bebé no está encendida	Encienda la unidad del bebé
	La unidad de los padres y la unidad del bebé están demasiado alejadas entre sí	Reduzca la distancia entre la unidad de los padres y la unidad del bebé
	La unidad de los padres no está registrada en la unidad del bebé	Registre la unidad de los padres en la unidad del bebé (véase “11.3 Registro de la unidad de los padres en la unidad del bebé”)
La unidad de los padres no reproduce los sonidos captados por la unidad del bebé	El volumen de la unidad de los padres podría estar demasiado bajo o desactivado	Aumente el volumen de la unidad de los padres
	No se oyen sonidos breves	Desactive la función NEMo
Alcance limitado e interferencias durante la transmisión	El alcance del equipo depende del entorno Las estructuras de acero y las paredes de hormigón pueden afectar a la transmisión	Evite los obstáculos en la medida de lo posible
El equipo emite un pitido agudo	La unidad de los padres y la unidad del bebé están demasiado cerca la una de la otra	Aumente la distancia a un mínimo de 2 metros

11.3 Registro de la unidad de los padres en la unidad del bebé

En caso de que la luz nocturna de la unidad del bebé parpadee y / o de que no pueda establecerse la conexión entre la unidad de los padres y la unidad del bebé (LED verde que parpadea ⓭ en la unidad de los padres), habrá que registrar la unidad de los padres en la unidad del bebé.

i	• Compruebe que el adaptador de corriente alterna de la unidad del bebé está conectado y enchufado a la toma de corriente y que la batería de la unidad de los padres está cargada.

ESPAÑOL

– Desenchufe de la toma de corriente el adaptador de corriente alterna de la unidad del bebé y extraiga la batería de la unidad de los padres.
– Mantenga pulsado el interruptor de encendido / apagado ❹ de la unidad del bebé, mientras enchufa el adaptador de corriente alterna en la toma de corriente.
  La unidad del bebé se iniciará en modo de registro.
– Suelte el interruptor de encendido / apagado ❹. La luz nocturna ❶ de la unidad del bebé parpadeará durante 60 segundos.
– Pulse el botón de encendido / apagado ⓯ de la unidad de los padres y manténgalo pulsado mientras introduce la batería.
  La unidad de los padres se encenderá y los LED de volumen ⓫, alimentación ⓱ y conexión ⓭ parpadearán. Suelte el interruptor de encendido / apagado ⓯.
– El modo de registro finalizará una vez que la operación se haya realizado con éxito, o bien al cabo de 60 segundos.
  La luz nocturna ❶ de la unidad del bebé dejará de parpadear.
  Los LED de la unidad de los padres se apagarán.
– Oirá un pitido prolongado si el registro se ha realizado con éxito y tres pitidos cortos en caso contrario.

Comprobación de la conexión entre la unidad de los padres y la unidad del bebé:
– Mantenga pulsado el botón de búsqueda ❺ de la unidad del bebé durante 2 segundos.
– Como respuesta, la unidad de los padres emitirá un tono agudo durante 30 segundos.
– Pulse brevemente el botón de encendido / apagado ⓯ de la unidad de los padres para desactivar el tono.

12 Instrucciones de almacenamiento y eliminación

ℹ	• Le recomendamos que conserve la caja y el material de embalaje para transportar el equipo en el futuro, en caso necesario.

12.1 Almacenamiento

Extraiga las pilas (normales o recargables) de la unidad de los padres y de la unidad del bebé respectivamente. Guarde el equipo en un lugar seco.

12.2 Eliminación de los materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son materiales respetuosos con el medio ambiente que puede entregarle a su servicio local de recogida de basuras para su reciclado.

12.3 Eliminación (protección medioambiental)

Deseche el equipo de conformidad con las disposiciones de la Directiva europea 2002/96/CE de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Póngase en contacto con su servicio municipal de recogida de basuras y reciclado para obtener más información.
Las pilas (normales o recargables) deben desecharse sin contaminar el medio ambiente, de acuerdo con la normativa de su país.

13 Datos técnicos

Frecuencia	De 1880 GHz a 1900 GHz
Alcance	Exteriores: hasta 300 m Interiores: hasta 50 m
Temperatura de funcionamiento	de 15 °C a 35 °C Humedad relativa del 20 % al 75 %
Unidad de los padres	
Pilas recargables	Batería (2,4 V NiMH, incluida)
Adaptador de corriente alterna (5E-AD060030-E)	Entrada: 230 V CA / 50 Hz / 150 mA Salida: 6 V CC / 300 mA
Dimensiones	117 × 62 × 72 mm aprox.
Peso	98 g (sin las pilas recargables)

Unidad del bebé	
Pilas	3 pilas alcalinas (LR06 / AA, no incluidas)
Adaptador de corriente alterna (5E-AD060030-E)	Entrada: 230 V CA / 50 Hz / 150 mA Salida: 6 V CC / 300 mA
Dimensiones	137 × 60 × 101 mm aprox.
Peso	141 g (sin las pilas)

14 Declaración de conformidad CE

TOPCOM EUROPE N. V. declara por la presente que este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 1995/5/CE.

La declaración de conformidad puede consultarse en **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp.**

15 Garantía Topcom

15.1 Periodo de garantía

Los dispositivos de Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía entra en vigor el día en que se adquiere el nuevo dispositivo. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA).
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del dispositivo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo del dispositivo.

15.2 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos, como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de los dispositivos se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si el dispositivo ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador.

1 Geral

Caro cliente,
Pedimos-lhe que leia estas informações de modo a familiarizar-se rapidamente com este equipamento e conhecer as suas funções.

2 Informações relativas a este Manual do Utilizador

Este manual contém informações sobre o dispositivo de monitorização de bebés Babytalker 3100 (daqui em diante referido como 'o equipamento') e proporciona instruções importantes sobre a instalação, utilização adequada e segura, e respectiva manutenção.
Mantenha sempre o Manual do Utilizador junto do equipamento. Todas as pessoas responsáveis pela operação, reparação ou limpeza do equipamento devem ler e/ou consultar o Manual do Utilizador.
Mantenha o Manual do Utilizador num local seguro e transfira-o juntamente com o equipamento se este mudar de mãos.

3 Copyright

A presente documentação está protegida por direitos de autor (copyright).
Todos os direitos reservados, incluindo os direitos de reprodução total ou parcial fotomecânica, duplicação ou distribuição por meio de processos particulares, como tratamento de dados, suporte de dados ou redes de dados, bem como alterações substantivas e técnicas do respectivo conteúdo.

4 Advertências

⚠ PERIGO

Esta advertência alerta para uma situação de perigo imediato.
Caso não seja evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ ATENÇÃO

Esta advertência alerta para uma situação potencialmente perigosa.
Caso não seja evitada, pode resultar em ferimentos e/ou danos materiais.

ℹ	• Este símbolo indica informações que facilitam a utilização do equipamento.

5 Utilização adequada

Este equipamento destina-se exclusivamente a utilização privada (não profissional) em salas fechadas para a monitorização de bebés. Todas as outras utilizações não são adequadas e podem resultar em perigo.
Respeite sempre as instruções fornecidas neste Manual do Utilizador.
Não se aceita a responsabilidade por quaisquer perdas ou danos resultantes da sua utilização inadequada.
O utilizador do equipamento é o único responsável por todos os riscos.

6 Segurança

6.1 Risco de choque eléctrico

⚠ PERIGO

O contacto com os condutores ou componentes eléctricos sob tensão pode ser fatal.
Respeite as seguintes instruções de segurança de modo a evitar o risco de choque eléctrico:

- Para evitar o risco de causar danos ao equipamento, utilize apenas o transformador de corrente CA fornecido com o equipamento.
- Não utilize o equipamento caso o transformador de corrente CA, o cabo de alimentação ou a ficha estejam danificados.
- Nunca abra a caixa do transformador de corrente. Existe o risco de choque eléctrico se tocar em quaisquer contactos ou ligações eléctricas sob tensão, ou se modificar a construção eléctrica ou mecânica do dispositivo.
- Proteja o equipamento de humidade e penetração de humidade, e mantenha-o livre de pó. Desligue imediatamente o transformador de corrente CA da tomada em caso de contacto com líquidos/ humidade.
- Desligue o transformador de corrente CA da tomada em caso de avaria, durante trovoadas e durante a limpeza do equipamento.
- Proteja o cabo do contacto com superfícies quentes ou outras fontes de perigo, e não permita que fique entalado/dobrado.

6.2 Utilização de pilhas (normais ou recarregáveis)

⚠ ATENÇÃO

Não utilizar as pilhas de acordo com as instruções pode resultar em perigo.

- Utilize sempre pilhas do mesmo tipo (normais ou recarregáveis).
- Assegure-se de que as pilhas são instaladas com a polaridade correcta. Instalar pilhas com a polaridade incorrecta pode causar danos nas pilhas e no equipamento.
- Nunca elimine pilhas no fogo, devido ao risco de explosão.
- Nunca permita que os terminais das pilhas entrem em contacto uns com os outros ou com objectos metálicos, quer intencional quer acidentalmente. Isto pode provocar o sobreaquecimento, explosão ou incêndios.
- Mantenha as pilhas longe do alcance das crianças. Em caso de ingestão, consulte imediatamente o médico.
- As fugas de líquido das pilhas podem causar danos permanentes ao equipamento. Tenha especial cuidado ao manusear pilhas danificadas ou com fugas, devido ao risco de corrosão. Utilize luvas de protecção.
- Retire as pilhas caso não preveja vir a utilizar o equipamento durante um período de tempo prolongado.

6.3 Regras gerais de utilização segura

Para assegurar uma utilização segura do equipamento, respeite sempre as seguintes instruções de segurança:

- O equipamento tem sempre de ser montado por um adulto. Durante a montagem, mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças brinquem com o equipamento ou com as suas partes.
- Assegure-se que a unidade do bebé e o cabo de alimentação se encontram fora do alcance do bebé.
- Não cubra a unidade do bebé com toalhas, cobertores, etc.
- Os componentes defeituosos devem sempre ser substituídos por peças sobressalentes originais, dado que outros componentes podem não respeitar os padrões de segurança.
- Desligue o equipamento sempre que tal lhe seja solicitado por um sinal, um cartaz ou qualquer outra mensagem. O equipamento utilizado em hospitais e outras unidades de cuidados de saúde pode ser sensível aos sinais de alta frequência de fontes externas.

6.4 Modo sem emissão (NEMo)

Esta unidade de bebé (em conformidade com a norma DECT) permite um funcionamento NEMo (No emission mode - Modo sem emissão). A unidade do bebé reduz a sua potência de transmissão tendo em conta a distância a que se encontra da unidade do adulto durante a comunicação. A unidade de bebé e do adulto reduzem a saída do sinal de rádio a zero, caso a unidade do bebé não receba nenhum som.
Isto não significa que a radiação DECT normal seja prejudicial à saúde, mas que o modo NEMo evita uma exposição desnecessária à radiação. Pode ligar/desligar a função NEMo num botão ⑩ na parte de trás da unidade do bebé (ver “9.4 Configuração do comutador NEMo”)

7 Operação

O dispositivo de monitorização de bebés é composto por duas unidades: uma unidade para os adultos e outra para o bebé. Estes encontram-se ligados através de uma ligação sem fios em conformidade com o padrão DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications - telecomunicações sem fios digitais melhoradas).
Graças à tecnologia DECT, o equipamento está protegido contra audição por terceiros não autorizados e é imune a interferências de outros dispositivos.
A unidade do bebé inicia a transmissão logo que o seu microfone detecte um som. O som é captado e reproduzido na unidade do adulto. A sensibilidade do microfone pode ser ajustada pelo utilizador (ver “ ”).

i	• O dispositivo de monitorização de bebés nunca substitui a supervisão adequada por um adulto; apenas serve de complemento.

7.1 Componentes da unidade do bebé

Ver imagem A na página desdobrável.

1 Luz de presença
2 LED de potência
3 Botão luz de presença
4 Interruptor Ligar/Desligar
5 Botão Localização
6 Microfone
7 Parafuso de fecho da tampa do compartimento das pilhas
8 Conector para o transformador de corrente CA
9 Clipes de fixação
10 Comutador de radiação NEMO

7.2 Componentes da unidade do adulto

Ver imagem B na página desdobrável.

11 LEDs de volume
12 Altifalante
13 LED de ligação
14 Aumentar o volume
15 Interruptor Ligar/Desligar
16 Diminuir o volume / Item anterior do menu
17 LED de potência
18 Clipe de fixação no cinto/parede
19 Tampa do compartimento das pilhas
20 Indicador de carregamento
21 Transformador de corrente CA

8 Primeira utilização

8.1 Conteúdo da embalagem

O equipamento é fornecido de origem com os seguintes componentes:

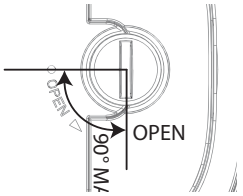
- 1 unidade do bebé
- 1 unidade do adulto
- 1 estação de carregamento
- 2 transformadores de corrente CA
- 1 manual do utilizador
- 1 cartão de assistência
- 1 conjunto de pilhas recarregáveis de NiMH

8.2 Colocação das pilhas na unidade do bebé

Ver imagem A na página desdobrável.

i	• Pode operar a unidade do bebé com três pilhas AA (LR06/Mignon; recomendam-se pilhas alcalinas) ou com o transformador de corrente CA incluído. • **A unidade do bebé não serve de carregador de pilhas.** • Mesmo que utilize o transformador de corrente CA, recomenda-se a instalação simultânea de pilhas. Desta forma, a unidade passa automaticamente para alimentação por pilhas em caso de falha na rede eléctrica.

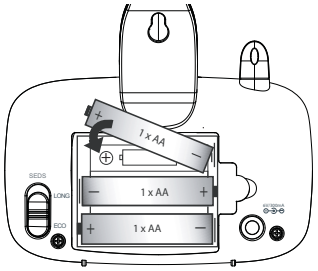
– Rode o clipe de cinto 9 para cima.
– Rode o parafuso na tampa do compartimento das pilhas, 7 na traseira da unidade do bebé, 90° no sentido anti-horário e retire a tampa do compartimento das pilhas.



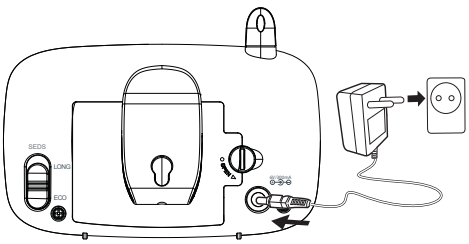
i	• Não rode o parafuso para além da posição ‘Open’.

– Coloque três pilhas alcatinas AA (LR06/Mignon) no compartimento das pilhas. Assegure-se de que as instala com a polaridade correcta.
– Feche o compartimento das pilhas.

i	• Nunca misture pilhas usadas com pilhas novas.



8.3 Ligação da unidade do bebé à corrente eléctrica



Introduza a ficha pequena do transformador de corrente CA no conector para ligação à corrente eléctrica da unidade do bebé ❽ e ligue o transformador de corrente a uma tomada eléctrica (230 V / 50 Hz).

⚠ ATENÇÃO

- A tomada de corrente deve ser de fácil acesso de modo a que possa rapidamente desligar a ficha da tomada, em caso de emergência.
- Utilize apenas o transformador de corrente fornecido (6 V CC / 300 mA).

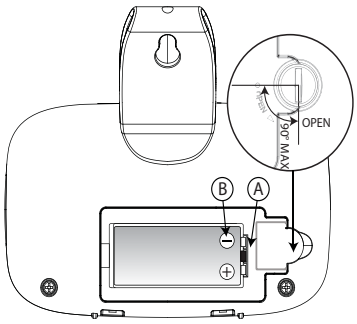
8.4 Colocação das pilhas recarregáveis na Unidade do Adulto

Ver imagem B na página desdobrável.

⚠ ATENÇÃO

- Utilize apenas o conjunto de pilhas recarregáveis de NiMH fornecido na unidade do adulto.

– Rode o clipe de cinto ⓲ para cima.
– Rode o parafuso na tampa do compartimento das pilhas, na traseira da unidade do adulto, 90° no sentido anti-horário e retire a tampa do compartimento das pilhas.



ℹ	• Não rode o parafuso para além da posição indicada com **'Open'**.

– Coloque o conjunto de pilhas de NiMH no compartimento das pilhas. Assegure-se de que a patilha do conjunto das pilhas encaixa na ranhura correspondente e que a polaridade respeita a indicada na figura (B).
– Feche cuidadosamente o compartimento das pilhas e rode o clipe de cinto de volta para baixo.

8.5 Instalar a base de carregamento da Unidade do Adulto

– Introduza a ficha pequena do transformador de corrente CA no conector para ligação à corrente eléctrica ㉑ da estação de carregamento e ligue o transformador de corrente CA a uma tomada eléctrica (230 V / 50 Hz).
– Coloque a unidade do adulto na estação de carregamento. O LED de carregamento vermelho ⓴ ilumina-se.

ℹ	• Demora cerca de 10 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas.

9 Operação e Utilização

9.1 Ligar e desligar a Unidade do Bebé e a Unidade do Adulto

– Prima o botão Ligar/Desligar ⏻ ⓯ para ligar a unidade do adulto. O LED de potência ⓱ acende.
– Prima o botão Ligar/Desligar ⏻ ❹ para ligar a unidade do bebé. O LED de potência ❷ acende.

ℹ	• A unidade do adulto irá tentar estabelecer uma ligação com a unidade do bebé. Caso o LED de ligação ⓭ se ilumine, isso significa que foi estabelecida uma ligação. Se tal não acontecer, ver abaixo.

– Prima o botão Ligar/Desligar ⏻ ⓯ para desligar a unidade do adulto. O LED de potência ⓱ apaga.
– Prima o botão Ligar/Desligar ⏻ ❹ para desligar a unidade do bebé. O LED de potência ❷ apaga.

9.2 Verificar a ligação entre a unidade do adulto e a unidade do bebé

Deve sempre verificar a ligação sem fios entre as unidades quando utilizar o dispositivo de monitorização do bebé pela primeira vez.

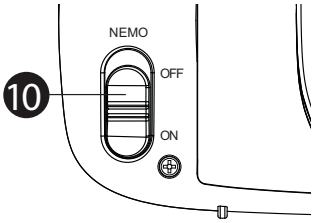
- Coloque a unidade do adulto na mesma sala que a unidade do bebé, separadas uma da outra pelo menos dois metros.
- Ligue ambos os dispositivos. A unidade do adulto irá tentar estabelecer uma ligação com a unidade do bebé.
- O LED de ligação verde ⓭ na unidade do adulto pisca enquanto esta procura estabelecer ligação.
  Se o modo NEMo estiver Desligado (ver "9.4 Configuração do comutador NEMo"): O LED ⓭ ilumina-se em contínuo quando a ligação tiver sido estabelecida.
  Se o modo NEMo estiver Ligado: O LED verde de ligação ⓭ na Unidade do Adulto irá piscar até estarem em comunicação. Assim que a ligação estiver estabelecida, o LED ⓭ ficará aceso continuamente. Após algum tempo, quando a unidade do bebé não captar qualquer som, o LED ⓭ começa a piscar uma vez a cada 5 segundos porque a transmissão da unidade do bebé é interrompida.
- Os sons captados pelo microfone ❻ são reproduzidos na unidade do adulto.
- O volume do som reproduzido é indicado pelo número de LEDs ⓫ no cimo da unidade do adulto. Quanto mais elevado o volume, maior o número de LED que se iluminam.
- Um sinal sonoro faz-se ouvir quando o volume máximo foi atingido.
- Caso não seja estabelecida uma ligação, ouve-se um sinal sonoro duplo ao mesmo tempo que um LED vermelho de advertência ⓭ pisca.
- Reduza a distância entre as unidades do adulto e do bebé até que uma nova ligação seja estabelecida.

9.3 Encontrar a Unidade do Adulto (Função de localização)

- Prima o botão de localização ❺ na unidade do bebé, mantendo-o premido pelo menos 2 segundos antes de o largar.
- A unidade do adulto emite um apito alto durante 30 segundos. Isto facilita a localização da unidade do adulto.
- Prima brevemente o botão de Ligar/Desligar ⓯ na unidade do adulto para desligar o apito.

9.4 Configuração do comutador NEMo

O Babytalker 3100 baseia-se na inovadora tecnologia NEMo, que permite definir a potência da radiação emitida pelo equipamento. Ver "6.4 Modo sem emissão (NEMo)".



i	• Se a função NEMo se encontrar ligada e a unidade do bebé detectar ruído, a unidade do adulto demorará cerca de 3 segundos a ligar o altifalante.

Se deseja uma resposta mais rápida, pode desligar a função NEMo, colocando-a em OFF. Ao desligar a função NEMo, haverá sempre comunicação entre a unidade de bebé e a unidade de adulto (mesmo quando não existe ruído).

Para a ligar/desligar:

- Desligue a unidade do bébe e do adulto.
- Faça deslizar o botão para ligada ou desligada na parte de trás da unidade do bebé.
- Ligue as duas unidades (não precisa de se preocupar sobre qual liga primeiro)

9.5 Definir o volume de reprodução na Unidade do Adulto

Existem seis níveis de volume.

- Prima o botão ▲ ㉖ para aumentar o volume.
- Prima o botão ▼ ㉘ para diminuir o volume.

Quando colocar o volume no mínimo, o altifalante desliga. Apenas os LED de volume ⓫ indicarão os sons captados pela unidade do bebé.

i	• Se o volume estiver desligado e é captado o volume máximo pela unidade do bebé, ouvirá um tom de aviso curto.

9.6 Ligar e desligar a luz de presença

- Pode ligar e desligar a luz de presença directamente na unidade do bebé premindo o botão ☼ ❸.

10 Limpeza e manutenção

Esta secção contém instruções importantes para limpar e manter o equipamento.
Siga estas instruções para assegurar uma utilização sem problemas e evitar danos no equipamento devidos a manutenção inadequada.

10.1 Instruções de Segurança

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos fatais devidos a choque eléctrico!

- Antes de limpar o equipamento, desligue-o e retire a ficha da fonte de alimentação da tomada eléctrica.

⚠ ATENÇÃO

Risco devido a fugas de líquido das pilhas

As fugas de líquido das pilhas (normais ou recarregáveis) podem causar lesões (irritação da pele) ou danos no equipamento. Utilize luvas de protecção.

⚠ ATENÇÃO

- Não utilize agentes de limpeza ou solventes. Estes podem danificar a caixa ou penetrar no equipamento causando danos permanentes.

10.2 Limpeza

– Limpe o equipamento com um pano suave ligeiramente humedecido.
– Limpe conectores e contactos sujos com um pincel suave.
– Limpe os contactos das pilhas e do compartimento das pilhas com um pano seco que não liberte partículas.
– Caso a unidade se molhe, desligue-a da tomada e retire imediatamente as pilhas.
Limpe o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água.
Deixe o compartimento das pilhas aberto até estar completamente seco.
Não utilize o equipamento até estar completamente seco.

10.3 Manutenção

– Verifique regularmente as pilhas (normais ou recarregáveis) do equipamento e substitua-as quando necessário.
– Verifique conectores e cabos quanto a danos.

⚠ ATENÇÃO

- Se suspeitar que o equipamento está danificado, peça a um perito que o inspeccione antes de o utilizar novamente.

11 Diagnóstico de avarias

Esta secção proporciona instruções importantes para identificar e corrigir problemas.
Siga estas instruções para evitar perigos e danos.

11.1 Instruções de Segurança

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos fatais devidos a choque eléctrico!

- Desligue a ficha da tomada antes de tentar corrigir qualquer problema.

⚠ ATENÇÃO

Risco de acidente devido a reparações incorrectas

As reparações incorrectas podem expor os utilizadores a perigos e causar danos no equipamento.

- Nunca tente modificar ou reparar o equipamento.
- As reparações devem ser sempre efectuadas por especialistas ou no centro de assistência.
- Caso suspeite que o equipamento se encontra danificado (por exemplo, se caiu no chão), peça a um especialista que o verifique antes de o utilizar de novo.

11.2 Problemas - causas e soluções

O quadro que se segue destina-se a ajudá-lo a identificar e a resolver problemas simples.

Problema	Causa possível	Solução
O conjunto de pilhas recarregáveis da unidade do adulto não carrega	A estação de carregamento não está ligada à electricidade	Ligue a ficha à tomada
	Os contactos estão sujos	Limpe os terminais da bateria e os contactos da estação de carregamento com um pano macio
	O conjunto de pilhas recarregáveis está estragado	Substitua o conjunto de pilhas recarregáveis
A unidade do adulto não liga	O conjunto de pilhas recarregáveis está descarregado	Carregue o conjunto de pilhas recarregáveis
	O equipamento está estragado	Contacte o serviço de assistência ao cliente
'NOT LINKED' (não ligado) é apresentado no visor da unidade do adulto	A unidade do bebé não está ligada	Ligue a unidade do bebé
	A unidade do adulto está demasiado afastada da unidade do bebé	Reduza a distância entre a unidade do adulto e a unidade do bebé
	A unidade do adulto não está registada junto da unidade do bebé	Registe a unidade do adulto na unidade do bebé (ver "11.3 Registar a unidade do adulto na unidade do bebé")
A unidade do adulto não reproduz os sons captados pela unidade do bebé	O volume da unidade do adulto poderá estar demasiado baixo ou definido para 'sem som'.	Aumente o volume de som da unidade do adulto
	Os sons curtos não se ouvem	Desligue a função NEMo
Alcance limitado e interferências durante a transmissão	O alcance do equipamento depende da envolvente. Estruturas em aço e paredes de betão poderão limitar a transmissão.	Elimine obstáculos tanto quanto possível.
O equipamento emite um apito agudo	A unidade do adulto está demasiado perto da unidade do bebé	Aumente a distância para pelo menos 2 metros

11.3 Registar a unidade do adulto na unidade do bebé

Caso a luz nocturna na unidade do bebé pisque e/ou não seja possível estabelecer a ligação entre a unidade do adulto e a unidade do bebé (LED verde pisca ⓭ na unidade do adulto), é necessário registar a unidade do adulto na unidade do bebé.

i	• Verifique que o transformador de corrente CA da unidade do bebé está ligado à tomada e ligado à unidade do bebé e que as pilhas da unidade do adulto se encontram carregadas.

– Desligue o transformador de corrente CA da unidade do bebé da tomada e retire o conjunto de pilhas da unidade do adulto.
– Prima o interruptor de Ligar/Desligar ❹ da unidade do bebé e mantenha premido enquanto liga o transformador de corrente CA à tomada eléctrica.
A unidade do bebé arranca no modo de registo.
– Solte o botão de Ligar/Desligar ❹. A luz nocturna ❶ da unidade do bebé pisca durante 60 segundos.

– Prima o botão Ligar/Desligar ⓯ da unidade do adulto e mantenha o botão premido enquanto instala o conjunto de pilhas.
  A unidade do adulto arranca e o volume 1 - ⓫, os LED de potência ⓱ e ligação ⓭ ficam intermitentes.
  Solte o botão de Ligar/Desligar ⓯.
– O modo de registo termina quando o registo tiver sido bem sucedido ou passado 60 segundos.
  A luz de presença ❶ na unidade do bebé pára de piscar;
  Os LED na unidade do adulto apagam.
– Ouvir-se-á um apito longo caso o registo tenha sido bem sucedido ou três apitos curtos caso o registo tenha falhado.

Verificar a ligação entre a unidade do adulto e a unidade do bebé:
– Prima e mantenha premida a tecla de localização ❺ na unidade do bebé, durante 2 segundos.
– A unidade do adulto emite um apito alto durante 30 segundos.
– Prima brevemente o botão de Ligar/Desligar ⓯ na unidade do adulto para desligar o apito.

12 Instruções de armazenamento e eliminação

i	• Recomendamos que conserve a caixa e os materiais de embalagem de modo a que possa transportar o equipamento no futuro, caso seja necessário.

12.1 Armazenamento

Retire as pilhas (normais ou recarregáveis) da unidade do adulto e da unidade do bebé.
Armazene o equipamento num local seco.

12.2 Eliminação dos materiais de embalagem

Os materiais de embalagem são materiais ecológicos e podem ser colocados nos pontos de reciclagem.

12.3Eliminação (protecção ambiental)

Elimine o equipamento de acordo com os termos da Directiva CE 2002/96/CE sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) que diz respeito à eliminação deste tipo de resíduos. Contacte o departamento municipal responsável pela eliminação de resíduos para mais informações. As pilhas (normais ou recarregáveis) devem ser eliminadas de modo a não danificar o ambiente, em conformidade com os regulamentos locais.

13 Dados técnicos

Frequência	1880 GHz a 1900 Ghz
Alcance	No exterior: até 300 m No interior: até 50 m
Temperatura de funcionamento	15°C a 35°C 20 % a 75 % de humidade relativa
Unidade do adulto	
Pilhas recarregáveis	Conjunto de pilhas (2,4 V NiMH) (incluído)
Transformador de corrente CA (5E-AD060030-E)	Entrada: 230 V CA / 50 Hz / 150 mA Saída: 6 V CC / 300 mA
Dimensões	aprox. 117 x 62 x 72 mm
Peso	98 g (sem o conjunto de pilhas recarregáveis)
Unidade do bebé	
Pilhas	3 pilhas alcalinas (LR06/AA) (não incluídas)
Transformador de corrente CA (5E-AD060030-E)	Entrada: 230 V CA / 50 Hz / 150 mA Saída: 6 V CC / 300 mA
Dimensões	aprox. 137 x 60 x 101 mm
Peso	141 g (sem pilhas)

14 Declaração de Conformidade CE

A TOPCOM EUROPE N.V. declara que este dispositivo se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

A declaração de conformidade pode ser consultada em **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

15 Garantia Topcom

15.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em pilhas padrão ou recarregáveis (tipo AA/AAA). Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, na qual apareçam indicados a data de compra e o modelo da unidade.

15.2 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

1 Allmän information

Bäste kund,
Ett bra sätt att lära sig använda utrustningen och att bekanta sig med de olika funktionerna är att läsa igenom den här informationen.

2 Information om bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen innehåller information om babyövervakare Babytalker 3100 (kallas ”utrustningen” nedan) och viktiga anvisningar om säkerhet, korrekt användning och underhåll av utrustningen.
Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av utrustningen. Alla personer som använder, reparerar eller rengör utrustningen måste läsa bruksanvisningen och/eller använda den som referensmaterial.
Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe, och se till att nästa ägare får tillgång till den.

3 Copyright

Denna dokumentation är skyddad av upphovsrättslig lagstiftning.
Alla rättigheter till materialet förbehålls, inklusive rätten till fotomekanisk reproduktion, kopiering och distribuering genom specifika metoder som databehandling, lagringsmedia eller nätverk, helt eller delvis, samt tekniska och innehållsliga ändringar.

4 Varningar

⚠ FARA

Den här varningen uppmärksammar en situation som kan leda till omedelbara skador.
Om den farliga situationen inte undviks kan den leda till döden eller allvarliga personskador.

⚠ OBS!

Den här varningen uppmärksammar en potentiellt farlig situation.
Personskador och/eller egendomsskador kan uppstå om situationen inte undviks.

ℹ	• Den här symbolen uppmärksammar information som gör det enklare att använda utrustningen.

5 Korrekt användning

Den här utrustningen är endast avsedd för privat (icke-professionell) användning i slutna rum för övervakning av småbarn. Alla andra former av användning är felaktig och kan leda till farliga situationer.
Följ alltid instruktionerna i den här bruksanvisningen.
Tillverkaren kan inte påföras ansvar för förluster eller skador som härrör från felaktigt användande.
Användaren av utrustningen bär det fulla ansvaret för alla risker.

6 Säkerhet

6.1 Risk för elektriska stötar

⚠ FARA

Det är livsfarligt att komma i direkt kontakt med strömsatta ledare eller komponenter.
Följ nedanstående säkerhetsinstruktioner för att undvika risken för elektriska stötar:

- Använd alltid den nätadapter som medföljer utrustningen. Andra nätadaptrar kan skada utrustningen.
- Använd inte utrustningen om nätadaptern, strömkabeln eller kontakten är skadad.
- Öppna aldrig nätadapterns hölje. Om du vidrör strömförande kontakter eller ledningar kan du utsättas för elektriska stötar, liksom om du ändrar den elektriska eller mekaniska konstruktionen.
- Skydda utrustningen mot fukt och väta, och håll den fri från damm. Dra omedelbart ut nätadaptern ur vägguttaget om utrustningen kommer i kontakt med vatten.
- Dra ut nätadaptern vid fel på utrustningen, vid åskväder och när utrustningen rengörs.
- Låt inte kabeln komma i kontakt med heta ytor eller skadliga material, och se till att den inte kommer i kläm.

6.2 Använda batterier (vanliga eller uppladdningsbara)

⚠ OBS!

Om du inte använder batterierna enligt instruktionerna kan fara uppstå.

- Använd alltid batterier av samma typ (vanliga eller uppladdningsbara).
- Kontrollera att du sätter i batterierna åt rätt håll (rätt polaritet). Om du sätter i batterierna åt fel håll kan batterierna eller utrustningen skadas.
- Låt aldrig batterier komma i kontakt med öppen eld, eftersom de då kan explodera.
- Låt aldrig batteriets poler komma i kontakt med varandra eller med metallföremål. Detta kan orsaka överhettning, brand eller explosion.
- Håll batterierna utom räckhåll för barn. Kontakta omedelbart läkare om ditt barn har svalt ett batteri.
- Vätska från läckande batterier kan orsaka permanenta skador på utrustningen. Var extra försiktig när du hanterar skadade eller läckande batterier, eftersom batterivätskan är frätande. Använd skyddshandskar.
- Ta bort batterierna om du inte ska använda batterierna under en längre tid.

6.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Följ alltid följande säkerhetsanvisningar när du använder utrustningen:

- Utrustningen måste alltid monteras av en vuxen. Håll delarna utom räckhåll för barn när utrustningen monteras.
- Låt inte barn leka med utrustningen eller med delarna.
- Kontrollera att babyövervakaren och nätkabeln alltid är utom räckhåll för barnet.
- Täck inte över babyövervakaren med en handduk eller liknande.
- Skadade komponenter måste alltid ersättas av originaldelar eftersom komponenter från andra tillverkare eventuellt inte uppfyller säkerhetsnormerna.
- Stäng av babyövervakaren om du uppmanas till det av en symbol, ett anslag eller annat meddelande. Utrustningen på sjukhus och andra vårdinrättningar kan vara känslig för högfrekventa radiosignaler från externa källor.

6.4 Strålningsfritt läge (NEMo) (No Emission Mode)

Denna babyövervakare (som uppfyller DECT-standarden) möjliggör NEMo-drift (No emission mode). Babyenheten minskar signalstyrkan anpassat efter avståndet från föräldraenheten under kommunikation. Baby-och föräldraenhetens handenhet minskar sin radiofrekventa strålning till noll om babyenheten inte uppfattar något ljud.
Detta innebär inte att normal DECT-strålning är skadlig för hälsan men att NEMo-läget förhindrar onödig exponering för strålning. Du kan slå på/av NEMo-funktionen med en knapp ⑩ på babyenhetens baksida (se “9.4 NEMo-lägesväljare”).

7 Användning

Babyövervakaren består av två delar: en sändare hos barnet och en mottagare hos föräldern. Delarna kommunicerar via en trådlös DECT-kompatibel länk.
DECT-standarden gör att utrustningen är skyddad mot avlyssning och att den inte störs av annan utrustning. Babyenheten (sändaren) börjar sända när mikrofonen tar emot ljud. Ljudet återskapas i föräldraenheten (mottagaren). Användaren kan justera mikrofonens känslighet (se “ ”).

i	• Babyövervakaren ska aldrig ersätta ordentlig övervakning av en vuxen. Den är bara ett hjälpmedel.

7.1 Babyenhetens komponenter

Se figur A på utvikningsbladet.

1 Nattlampa
2 Strömlampa
3 Knapp för nattlampa
4 På/Av-knapp
5 Sök
6 Mikrofon
7 Skruv för att stänga batterilucka
8 Kontakt för nätadapter
9 Fästklämmor
10 NEMO-lägesväljare

7.2 Föräldraenhetens komponenter

Se figur B på utvikningsbladet.

11 Volymlysdioder
12 Högtalare
13 Signallysdiod
14 Öka volymen
15 På/Av-knapp
16 Minska volymen/Föregående menyalternativ
17 Strömlampa
18 Bältes- eller väggfästklämma
19 Lucka till batterifack
20 Laddningsindikator
21 Nätadapter

8 Använda för första gången

8.1 Paketet innehåller

Utrustningen är standardutrustad med följande komponenter:

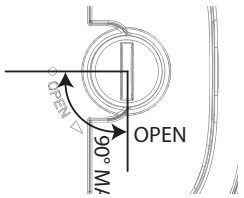
- 1 babyenhet
- 1 föräldraenhet
- 1 laddningsstation
- 2 nätadaptrar
- 1 bruksanvisning
- 1 servicekort
- 1 laddningsbart NiMH-batteri

8.2 Installera batterier i babyenheten

Se figur A på utvikningsbladet.

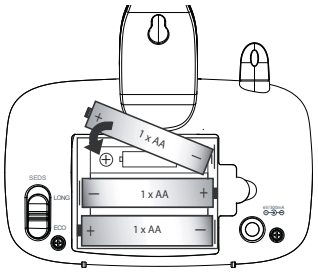
i	• Du kan använda babyenheten med tre AA-batterier (LR06/Mignon, alkaliska batterier rekommenderas) eller den medföljande nätadaptern. • **Det går inte att ladda batterier med babyenheten.** • Låt alltid batterierna sitta i enheten, även om du använder nätadaptern. Enheten byter då automatiskt till batteridrift vid ett strömavbrott.

– Vrid fästklämman 9 uppåt.
– Vrid skruven på batteriluckan 7 på babyenhetens baksida 90° moturs och ta bort batteriluckan.



i	• Vrid inte skruven förbi markeringen ”Open”.

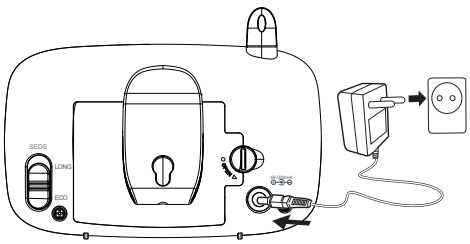
– Sätt i tre alkaliska AA-batterier (LR06/Mignon) i batterifacket. Kontrollera att du sätter i batterierna åt rätt håll.
– Stäng batterifacket.



i	• Blanda aldrig använda batterier med nya batterier.

8.3 Ansluta babyenheten till elnätet

Sätt i kontakten från nätadaptern i babyenhetens nätströmsuttag ❽ och sätt i nätadaptern i ett vägguttag (230 V/50 Hz).



⚠ OBS!

- Se till att nät-uttaget är lätt åtkomligt så att du snabbt kan dra ut nätsladden om det skulle bli nödvändigt.
- Använd endast den medföljande nätadaptern (6 V DC/300 mA).

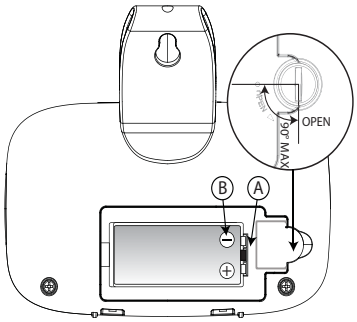
8.4 Installera uppladdningsbara batterier i föräldraenheten

Se figur B på utvikningsbladet.

⚠ OBS!

- Använd endast det medföljande NiMH-batteriet i föräldraenheten.

– Vrid fästklämman ⓲ uppåt.
– Vrid skruven på batteriluckan på föräldraenheten baksida 90° moturs och ta bort batteriluckan.



ℹ	• Vrid inte skruven förbi markeringen **”Open”**.

– Sätt in NiMH-batteriet i batterifacket.
Kontrollera att batteriets tappar passar in i motsvarande fördjupningar och att polariteten stämmer överens med figur (B).
– Stäng batterifacket försiktigt och rotera fästklämman nedåt.

8.5 Installera föräldraenhetens laddarställning

– Sätt i kontakten från nätadaptern i laddningsstationens nätuttag ㉑ och sätt i nätadaptern i ett vägguttag (230 V/50 Hz).
– Ställ föräldraenheten i laddningsstationen. Den röda laddningsdioden ⓴ tänds.

ℹ	• Det tar cirka 10 timmar att ladda batterierna helt.

9 Användning

9.1 Sätta på och stänga av babyenheten och föräldraenheten

– Sätt på föräldraenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ ⓯. Lysdioden ⓱ tänds.
– Sätt på babyenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ ❹ . Lysdioden ❷ tänds.

ℹ	• Föräldraenheten söker efter en förbindelse med babyenheten. Om signallampan ⓭ tänds har enheterna kontakt. Om lysdioden inte tänds, se instruktioner nedan.

– Stäng av föräldraenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ ⓯. Lysdioden ⓱ släcks.
– Stäng av babyenheten genom att trycka på På/Av-knappen ⏻ ❹ . Lysdioden ❷ släcks.

9.2 Kontrollera länken mellan föräldraenheten och babyenheten

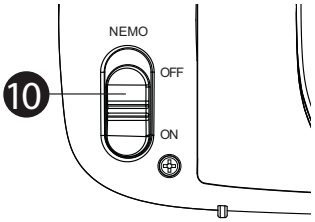
Du bör alltid kontrollera den trådlösa signalen innan du använder babyövervakaren för första gången.
– Ställ föräldraenheten i samma rum som babyenheten på minst två meters avstånd.
– Slå på båda enheterna. Föräldraenheten söker efter en förbindelse med babyenheten.
– Den gröna signallysdioden ⓭ på föräldraenheten blinkar medan den söker efter en anslutning.
Om NEMo-läge slås AV (se “9.4 NEMo-lägesväljare”): Lysdioden ⓭ lyser kontinuerligt när en anslutning har upprättats.
Om NEMo-läge slås PÅ: Den gröna lysdioden ⓭ för förbindelse på föräldraenheten blinkar tills enheterna börjar kommunicera. När förbindelsen har upprättats lyser lysdioden ⓭ konstant. När babyenheten inte registrerar något ljud efter en stund, blinkar lysdioden ⓭ var 5:e sekund eftersom babyenheten slutar sända.
– Det ljud som registreras av mikrofonen ❻ återskapas av föräldraenheten.

– Det återskapade ljudets volym visas med ett antal lysdioder 11 högst upp på föräldraenheten. Ju högre volymen är, desto fler lysdioder tänds.
– När den maximala volymen nås hörs en varningston.
– Om det inte går att upprätta kommunikation mellan enheterna hörs en dubbel pipsignal och lysioden 13 blinkar.
– Minska avståndet mellan föräldraenheten och babyenheten tills enheterna får kontakt.

9.3 Söka efter föräldraenheten (sökningsfunktion)

– Tryck på knappen Sök 5 på babyenheten och håll den nedtryckt i minst 2 sekunder innan du släpper upp den.
– Som svar avger föräldraenheten en hög pipsignal under 30 sekunder. Detta gör det enklare att hitta föräldraenheten.
– Stäng av signalen genom att snabbt trycka på På/Av-knappen 15 på föräldraenheten.

9.4 NEMo-lägesväljare



Babytalker 3100 bygger på NEMo-tekniken som gör att du själv kan ställa in enhetens strålstyrka. Se avsnittet “6.4 Strålningsfritt läge (NEMo) (No Emission Mode)”.

i	• Om NEMo är påslagen och babyenheten uppfattar ljud tar det ungefär 3 sekunder innan föräldraenheten slår på högtalaren.

Om du vill ha snabbare reaktion kan du stänga AV NEMo-funktionen. Genom att slå AV NEMo-funktionen har du hela tiden kommunikation mellan baby-och föräldraenheten (även när det inte finns något ljud).
Slå PÅ/AV:

– Stäng av både föräldraenheten och babyenheten.
– Ställ knappen i läget på eller av på babyenhetens baksida.
– Ladda upp båda enheterna (det spelar ingen roll vilken enhet som laddas först).

9.5 Ställa in volymen på föräldraenheten

Det finns sex olika volymlägen.

– Tryck på knappen ▲ 26 för att öka volymen.
– Tryck på knappen ▼ 28 för att minska volymen.

Högtalaren slås av när du ställer in volymen på det lägsta läget. När ljud fångas upp av babayenheten tänds endast lysdioderna 11 för volymindikering.

i	• Om volymen slås av och babyenheten uppfattar maximal volym hör du ett kort pip som indikerar detta.

9.6 Tända och släcka nattlampan

– Du kan tända och släcka nattlampan direkt på babyenheten genom att trycka på 3.

10 Rengöring och underhåll

I det här avsnittet finns viktiga instruktioner om hur du rengör och underhåller utrustningen.
Om du följer instruktionerna minskar du risken för problem med utrustningen och för skador som beror på bristande underhåll.

10.1 Säkerhetsföreskrifter

⚠ FARA

Livsfara på grund av elektriska stötar!

• Innan du rengör utrustningen måste du stänga av den och dra ut nätsladden ur vägguttaget.

⚠ OBS!

Risk för läckande batterivätska

Vätska från läckande batterier (engångsbatterier eller uppladdningsbara batterier) kan orsaka personskador (hudirritation) eller skador på utrustningen. Använd skyddshandskar.

⚠ OBS!

- Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. De kan skada höljet eller läcka in i utrustningen och orsaka permanenta skador.

10.2 Rengöring

– Rengör utrustningen med en mjuk och något fuktad trasa.
– Rengör kontakter och anslutningar med en torr borste.
– Rengör batterikontakter och batterifacket med en torr trasa som inte luddar.
– Stäng av enheten om den blir våt och ta genast ut batterierna.
Torka ur batterifacket med en mjuk trasa för att minimera risken för vattenskador.
Lämna batterifacket öppet tills det har torkat helt.
Använd inte utrustningen förrän den har torkat helt.

10.3 Underhåll

– Kontrollera batterierna (vanliga och uppladdningsbara) i utrustningen med jämna mellanrum och ersätt vid behov.
– Kontrollera om kontakter och kablar är skadade.

⚠ OBS!

- Om du misstänker att utrustningen är skadad på något sätt bör du låta en fackman undersöka den innan du använder den igen.

11 Felsökning

I det här avsnittet finns viktiga instruktioner för att hitta och åtgärda problem.
Om du följer instruktionerna minskar du risken för fara och skador.

11.1 Säkerhetsföreskrifter

⚠ FARA

Livsfara på grund av elektriska stötar!

- Dra alltid ut nätkontakten innan du försöker åtgärda ett problem.

⚠ OBS!

Risk för skador på grund av felaktiga reparationer

Felaktigt utförda reparationer kan utsätta användaren för allvarliga faror och kan skada utrustningen.

- Försök aldrig att modifiera eller reparera utrustningen.
- Låt alltid en behörig fackman eller ett servicecenter utföra reparationer av utrustningen eller kablarna.
- Om du misstänker att utrustningen har skadats (om den till exempel har ramlat i golvet) bör du låta en fackman undersöka utrustningen innan du använder den igen.

11.2 Vanliga problem och lösningar

Du kan använda följande tabell när du försöker hitta och lösa enklare problem.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det uppladdningsbara batteriet i föräldraenheten laddas inte	Laddningsstationens kontakt sitter inte i	Anslut kontakten
	Smutsiga kontakter	Rengör batteriets poler och laddningsstationens kontakter med en mjuk trasa
	Det uppladdningsbara batteriet är skadat	Byt ut batteriet
Föräldraenheten slås inte på	Det laddningsbara batteriet är inte laddat	Ladda batteriet
	Utrustningen är skadad	Kontakta kundtjänst

Problem	Möjlig orsak	Lösning
”EJ KOPPLAD” visas på föräldraenhetens display	Babyenheten är inte på	Slå på babyenheten
	Föräldraenheten och babyenheten står för långt från varandra	Minska avståndet mellan föräldraenheten och babyenheten
	Föräldraenheten har inte registrerats med babyenheten	Registrera föräldraenheten med babyenheten (se “11.3 Registrera föräldraenheten hos babyenheten”)
Det föräldraenheten registrerar inget ljud från babyenheten	Volyminställningen på föräldraenheten kan vara för lågt inställd eller avstängd.	Öka volymen på föräldraenheten.
	Korta ljud hörs inte	Stäng av NEMo-funktionen
Dålig räckvidd och störningar under sändning.	Utrustningens räckvidd beror på omgivningen. Stål och betongväggar kan påverka signalerna.	Försök att undvika hinder i möjligaste mån.
Utrustningen avger en högfrekvent ton	Föräldraenheten och babyenheten står för nära varandra.	Öka avståndet till minst 2 meter

11.3 Registrera föräldraenheten hos babyenheten

Om nattlampan på babyenheten blinkar och/eller om det inte går att skapa en anslutning mellan föräldraenheten och babyenheten (blinkande grön lysdiod ⓭ på föräldraenheten) måste föräldraenheten registreras med babyenheten.

i	• Kontrollera att nätadaptern till babyenheten är ansluten till ett vägguttag och att batterierna i föräldraenheten är laddade.

– Dra ut nätadaptern till babyenheten från vägguttaget och ta bort batterierna ur föräldraenheten.
– Tryck på På/Av-knappen ❹ på babyenheten och håll den nedtryckt samtidigt som du kopplar in nätadaptern i vägguttaget.
  Babyenheten startas i registreringsläge.
– Släpp På/Av-knappen ❹. Nattlampan ❶ på babyenheten blinkar i 60 sekunder.
– Tryck på På/Av-knappen ⓯ på föräldraenheten och håll den nedtryckt samtidigt som du sätter i batterierna.
  Föräldraenheten startas och 1 volym -⓫, ström ⓱ och lysdioden för anslutning ⓭ blinkar.
  Släpp På/Av-knappen ⓯.
– Registreringsläget avslutas när registreringen har slutförts eller efter 60 sekunder.
  Nattlampan ❶ på babyenheten slutar blinka.
  De tlysdioderna på föräldraenheten släcks.
– Ett långt pip hörs när registreringen är klar. Om registreringen misslyckades hörs tre korta pip.

Kontrollera kommunikationen mellan föräldraenheten och babyenheten:
– Tryck på och håll ned knappen Sök ❺ på babyenheten i 2 sekunder.
– Som svar avger föräldraenheten en hög pipsignal under 30 sekunder.
– Stäng av signalen genom ett kort tryck på På/Av-knappen ⓯ på föräldraenheten.

12 Förvaring och återvinning

i	• Vi rekommenderar att du behåller kartongen och förpackningsmaterialet så att du kan använda dem när utrustningen ska transporteras.

12.1 Förvaring

Ta ut batterierna (vanliga eller uppladdningsbara) från föräldraenheten och babyenheten.
Förvara utrustningen på en torr plats.

12.2 Återvinning av förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet är miljövänliga material som kan återvinnas i din lokala återvinningscentral.

12.3 Återvinning (miljöskydd)

Utrustningen ska återvinnas enligt EU-direktiv 2002/96/EC, WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) om återvinning av elektriska och elektroniska komponenter. Kontakta din lokala återvinningscentral för mer information.
Lämna batterierna (vanliga eller uppladdningsbara) till en miljöstation eller i enlighet med lokala föreskrifter.

13 Tekniska specifikationer

Frekvens	1 880 GHz till 1 900 GHz
Räckvidd	Utomhus: upp till 300 m Inomhus: upp till 50 m
Driftstemperatur	15°C till 35°C 20 % till 75 % relativ luftfuktighet
Föräldraenhet	
Laddningsbara batterier	Batteri (2,4 V NiMH) (ingår)
Nätadapter (5E-AD060030-E)	In: 230 V AC / 50 Hz / 150 mA Ut: 6 V DC / 300 mA
Mått	cirka 117 × 62 × 72 mm
Vikt	98 g (utan laddningsbara batterier)
Babyenhet	
Batterier	3 alkaliska battericeller (LR06/AA) (ingår ej)
Nätadapter (5E-AD060030-E)	In: 230 V AC / 50 Hz / 150 mA Ut: 6 VDC/300 mA
Mått	cirka 137 × 60 × 101 mm
Vikt	141 g (utan batterier)

14 Försäkran om överensstämmelse

TOPCOM EUROPE NV försäkrar härmed att produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.

Denna försäkran om överensstämmelse finns på **http://www.topcom.net/cedeclarations.asp**

15 Topcoms garanti

15.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen.
Standardbatterier och uppladdningsbara batterier (typ AA/AAA) omfattas inte av garantin.
Förbrukningsartiklar eller defekter som har en försumbar effekt på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.
Garantianspråket måste styrkas genom uppvisande av inköpskvitto i original eller kopia, där inköpsdatumet och enhet/modell anges.

15.2 Undantag från garantin

Skador eller defekter som har orsakats av felaktig behandling eller användning och skador som har uppkommit till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, omfattas inte av garantin.
Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport.
Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantikrav ogiltigförklaras om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

TOPCOM®

BABYTALKER 3100

visit our website

www.topcom-kidzzz.com

MD21700421